Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 59 (1941)

Heft: 242

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 15. Oktober
1941

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 15 octobre
1941

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59me année

Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft — Supplément mensuel: La Vie économique — Supplemento mensile: La Vita economica

N° 242

Redaktion und Administration:
Ellingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnement: *Schweiz:* jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 242

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 100594—100620.
Schweizerische Filmzentrale, Zürich.
Società tecnico-finanziaria (Tefina) S. a g. l., Locarno.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 37 des EKEA über die Gewinnung von Speiseöl aus Traubenkernen. Ordonnance n° 37 de l'OFGA concernant l'extraction de l'huile de pépins de raisin.
Verfügung XXXII des EKEA betreffend Hartweizendunstkontingentierung. Ordonnance XXXII de l'OFGA concernant le contingentement des fins finots de blé dur. Ordinanza XXXII dell'UFGV concernente il contingentamento del friscello di grano duro.
Anerkannte Fettschmelzen.
Postverbindungen mit dem Auslaud. Communications postales avec l'étranger. Comunicazioni postali con l'estero.
Australien · Einfuhrbeschränkungen.
Postcheckverkehr. Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.) (L. P. 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.) (O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Oron, Oron-la-Ville* (1432)

Failli: Freymond Victor-Eugène, fils d'Eugène, agriculteur et marchand de bétail, à Oron-la-Ville.
Date du prononcé: 3 octobre 1941.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les producions: 3 novembre 1941.
Délai pour l'indication des servitudes, immeubles sis rière les communes d'Oron-la-Ville, Cuily et Villeneuve: 3 novembre 1941.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (1419)

Faillie: Chaleur S.A., St-Martin 10, à Lausanne.
Date du prononcé: 7 octobre 1941.
Délai pour avancer les frais de fr. 200.—: 25 octobre 1941.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1374[1])

Im Konkurse über die Baugenossenschaft Birch, Fehrenstrasse 2, in Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1420[2])

Im Konkurse über Ineichen Franz, geb. 1900, Kaufmann, von Eglisau, dato wohnhaft Seestrasse 90, in Enge-Zürich 2, Inhaber der Firma F. Ineichen, Handel in pharmazeutischen und chemischen Produkten, Rainstrasse 40, Zürich 2, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 25. Oktober 1941 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1421/22)

Nachtrag zum Kollokationsplan.

Gemeinschuldnerinnen:

1. Apartment-Haus Steinengraben AG.;
2. Genossenschaft für industriellen Blindenbetrieb vormals Nägelin & Cie.

beide in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (1423)

Faillie: Succession de Engeli Marie, négociante, à Lausanne.
Date du dépôt: 15 octobre 1941.
Délai pour intenter action en opposition: 25 octobre 1941; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1424/5[2])

Das Konkursverfahren über die als kommunistische Organisationen aufgelösten:

1. Rundschau-Nachrichten-Agentur (Runa), Genossenschaft, Herausgabe und Absendung von Presstelegrammen und -berichten über Politik und Wirtschaft, Glärnischstrasse 29, Zürich 2;
2. Buchhandlung Stauffacher (Genossenschaft), Vertrieb von Büchern und periodischen Schriften sowie Herausgabe von Büchern im eigenen Verlag, Lutherstrasse 6, Zürich 4,

wird hiermit als geschlossen erklärt.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Mittelland in Teufen* (1428)

Schuldner: Baumann-Meisser Hans, Hotel Krone, Gais.
Das Verfahren in obenbezeichnetem Konkurse ist durch Verfügung des Konkursrichteramtes i. V., vom 11. Oktober 1941, als geschlossen erklärt.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (1413)

Faillie: Mesmer Jean, Société par actions, Holding en liquidation, à Fribourg.
Date de la clôture: 11 octobre 1941.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (1414)

Fallimento n° 1/1940.

La procedura di liquidazione del fallimento n° 1/1940

Lieglein Adolfo,

Verbano-Verlag, Muralto, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 10 ottobre 1941 della Pretura di Locarno.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Boudry* (1310[1])

Enchères publiques d'immeuble à St-Aubin. — Vente unique.

Le vendredi 24 octobre 1941, à 16 heures, à l'Hôtel Pattus, à St-Aubin, l'Office des faillites soussigné vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble ci-dessous désigné, dépendant de la masse en faillite de Lätt Hans, à St-Aubin, savoir:

Cadastre de St-Aubin:

Article 1446, La Mollière, bâtiments, place et jardin de 9828 m².

Superbe propriété en bordure de la route cantonale, jouissant d'une vue sur le lac et les alpes. Elle s'étend jusqu'au bord du lac avec quai et port privés. Jardin d'agrément avec de beaux arbres, jardin potager et verger. Villa de 8 à 9 pièces et dépendances; grand garage, poulailler, parc à biches, quatre grands bassins pour l'élevage de la truite, étang, source privée. Situation à proximité d'un débarcadère, d'une station d'autobus et de la gare CFF. Surface du jardin d'agrément et grève 9377 m².

Assurance des bâtiments:	Villa	Fr. 43,433.—,
	et supplément de 50%, garage et habitation	Fr. 16,472.60,
Estimation cadastrale		Fr. 80,000.—,
Estimation officielle		Fr. 68,300.—.

A la même enchère, il sera procédé à la vente d'un potager AGA; un buffet de service; une baignoire émaillée; deux corps de rayons de cave; un chalet-écurie pour biches; un chalet-mazot et un lot de tuiles.

Visite de ces objets que de la propriété, le même jour que celui de l'enchère de 14½ h. à 15½ h.

Pour tous autres renseignements prière de s'adresser à l'Office des faillites de Boudry.

Les conditions de cette vente, qui aura lieu conformément à la loi, l'extrait du registre foncier et le rapport de l'expert, seront déposés à l'Office soussigné, à la disposition de qui de droit, dix jours avant celui de l'enchère.

Boudry, le 24 septembre 1941.

Office des faillites: Le préposé: E. Walperswyler.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertnng ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 4* (1430)

Gantanzeige.

Dienstag, den 21. Oktober 1941, vormittags 11 Uhr, werden auf dem Lagerplatz Badenerstrasse 400, im Verfahren gegen die im Handelsregister eingetragene Firma Hausin & Co., Strassenbaugeschäft, Thujastrasse 26, Zürich 2, gegen Barzahlung öffentlich versteigert:

zirka 1,50 m³ Schalensteine und zirka 3 m³ Reihenpflastersteine.

Zürich, den 17. Oktober 1941. Betreibungsamt Zürich 4:
Thomann.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 11* (1360¹)

Grundpfandverwertung.

Schuldnerin: Immobiliengenossenschaft Urban, mit Sitz in Zürich 10, Linmattalstrasse 241.
Pfandeigentümer: Dieselbe.
Ganttag: Freitag, den 14. November 1941, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Restaurant Waldegg, Wehntalerstrasse 370, Zürich 11-Affoltern.
Eingabefrist: Bis 24. Oktober 1941.
Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 31. Oktober 1941 an.
Grundpfand: In Zürich 11-Affoltern gelegen: Protokoll 30, Seite 113, Ziffer 1.

Kat. Nr. 1931. Plan 5.

Ein Wohnhaus, Holzmatt 2a, unter Assek.-Nr. 773 für Fr. 32,000.— assekuriert.

Zwei Aren 56,3 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Dienstbarkeiten und Anmerkungen laut Grundbuch.

Es findet nur eine Steigerung statt. Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlage, Fr. 2000 — auf Abrechnung an der Kaufsumme bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 3. Oktober 1941. Betreibungsamt Zürich 11:
Hch. Bachmann.

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (1426)

Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 3 décembre 1941, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre foncier au nom de la:

Société Immobilière Miremont Plateau,

société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Plainpalais, et consiste en:

La parcelle n° 1855, feuille 73, feuillet 1855, d'une superficie de 7 a 59 m² avec sur la dite, sis Rue Louis-Curval 4 et Avenue de Miremont, le bâtiment suivant: n° G. 236 d'une surface de: a) 4 a 95 m² à destination d'habitation; b) 22 m² à destination de terrasse; c) 22 m² à destination de terrasse; d) 10 m² à destination de terrasse. Ce bâtiment, de 4 étages sur rez-de-chaussée, est distribué de la façon suivante: sous-sol: caves, garage à bicyclettes, chaufferie, 3 pièces; rez-de-chaussée: 15 pièces et 2 chambres de bonne, divisées en un appartement de 8 pièces et un appartement de 7 pièces; à chaque étage: 16 pièces, divisées en deux appartements de 8 pièces; toiture: buanderie, étendage, repassage, greniers; chauffage central, service d'eau chaude général; ascenseur.

Estimation de l'office:

Deux cent quatre vingt mille francs, ci . . . . . fr. 280,000.—.

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 26 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941.

Délai de production: 4 novembre 1941.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 11 novembre 1941, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste en 2me rang.

Genève, le 15 octobre 1941. Office des poursuites:
Le substitut: Marc Messi.

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (1427)

Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 10 décembre 1941, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre foncier au nom de la:

Société Immobilière Champel Les Cèdres,

société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Plainpalais, et consiste en:

La parcelle n° 2052, feuille 81, feuillet 2052, d'une superficie de 32 a 7 m², sur laquelle existe, sis Chemin Edouard-Tavan 6, le bâtiment suivant: n° H. 18, d'une surface de: a) 1 a 77 m² à destination d'habitation, et b) 56 m² à destination de terrasse, comportant: au sous-sol: 1 grand local (chaufferie), garage, buanderie, 2 caves; au rez-de-chaussée: hall, cuisine, local avec toilette et WC., 4 pièces, terrasse; au 1er étage: hall, 4 pièces, salle de bains, WC.; au 2me étage: 3 chambres, grenier, salle de bains, WC.; chauffage central, eau chaude. Le surplus de la parcelle est nature places, jardin aménagé en parc et verger. Les droits de copropriété de la Société Immobilière Champel Les Cèdres susqualifiée (1/60) dans la parcelle n° 2048, feuille 80, feuillet 2048, d'une superficie de 14 a 72 m², nature routes, chemins. Ces droits de copropriété dépendent de la parcelle 2052.

Estimation de l'office:

Cent douze mille francs, ci . . . . . fr. 112,000.—.

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 26 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941.

Délai de production: 4 novembre 1941.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 18 novembre 1941, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1er rang.

Genève, le 15 octobre 1941. Office des poursuites:
Le substitut: Marc Messi.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Illnau* (1417²)

Schuldner: Fuchs Hans, geb. 1910, von Altorf (Schaffhausen), Holzbaugeschäft, in Effretikon.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Pfäffikon (Zürich): 7. Oktober 1941.
Dauer der Stundung: 2 Monate.
Sachwalter: G. Benz, Gemeindeammann, Illnau.
Eingabefrist: Bis spätestens 4. November 1941. Die Gläubiger, die für ihre Forderungen Zinsen beanspruchen, werden ersucht, Zinsbeginn und Zinsfuss in der Eingabe genau anzugeben. Ebenso werden die Pfandgläubiger ersucht, ihre Pfandansprüche genau zu bezeichnen. Diejenigen Gläubiger, die für ihre Forderungen ein gesetzliches Privilegium beanspruchen, haben dies in ihrer Eingabe dem Sachwalter mitzuteilen.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. November 1941, um 14 Uhr 30, im Restaurant Sonne, in Effretikon.
Aktenauflage: Vom 10. November 1941 an, auf dem Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (1418)

Der Gerichtspräsident I von Bern hat durch Verfügung vom 2. Oktober 1941 die dem Knuchel Rudolf, Früchte und Gemüse en gros, Marktgasse 22, in Bern, bewilligte Nachlasstundung um 2 Monate, d. h. bis 10. Dezember 1941, verlängert.

Bern, den 13. Oktober 1941. Der Sachwalter:
Ernst Martz, Konkursbeamter.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung* (1415)

Schuldner: Widmer-Koller Alfons, Aussteuergeschäft, Langgasse Nr. 35, St. Gallen.
Datum der Verhandlung: Freitag, den 24. Oktober 1941, vormittags 8½ Uhr, im Gerichtshaus an der Neugasse, III. Stock.

St. Gallen, den 11. Oktober 1941.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1431)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, au Palais de justice, Place du Bourg-de-Four, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 27 octobre 1941, à 9 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Dame Mettler Wally, tenancière de la Brasserie Zurichoise et Coin Valaisan, Rue du Rhône 62, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance de Genève:
J. Gavard, commis-greffier.

Schutzmassnahmen für die Hotel- und Stickereiindustrie

(Verordnung des Bundesrates vom 22. Oktober 1940.)

Kt. Bern *Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkurssachen für den Kanton Bern* (1429)

Die Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkurssachen für den Kanton Bern als Nachlassbehörde hat in der Hotelschutzsache gemäss bundesrätlicher Verordnung vom 22. Oktober 1940 des

Hotel National, Adelboden, Schmid Oskar,

erkannt:

1. Der vom Gesuchsteller den Kurrentgläubigern vorgeschlagene Nachlassvertrag auf der Grundlage einer Dividende von 20 % der Kapitalforderung gegen Verzicht der Gläubiger auf deren Rest und auf die Zinsen wird bestätigt.
2. Im übrigen wird das Gesuch als durch freiwillige Einigung gegenstandslos geworden abgeschrieben.
3. Dem Gesuchsteller wird eine Globalgebühr von Fr. 100.—, einschliesslich Kanzleiauslagen, auferlegt.
4. Die Akten gehen an die Oberländische Hülfskasse zum Vollzug des Nachlassvertrages.

Bern, den 7. Oktober 1941.

Im Namen der kant. Aufsichtsbehörde als Nachlassbehörde:
Der Präsident: Wäber.
Der Sekretär: Eggen.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941.)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1412)

Verhandlung über eine Notstundung.

Freitag, den 17. Oktober 1941, 14 Uhr 30, wird das Zivilgericht Basel-Stadt im Zivilgerichtssaal (Bäumleingasse 3, I. Stock, rechts) über das von der Hartmann H. AG., Möbel- und Innendekoration, Spalenring 42 a, Basel, gestellte Gesuch um Bewilligung einer Notstundung gemäss Art. 1 u. ff. der bundesrätlichen Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 24. Januar 1941 verhandeln, wozu sämtliche Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Gesuchstellerin hiermit eingeladen werden. Diese können vor der Verhandlung die Akten auf der Zivilgerichtsschreiberei Basel (Bäumleingasse 1, I. Stock, Zimmer Nr. 23) einsehen und ihre Einwendungen gegen das Gesuch auch schriftlich anbringen.

Basel, den 10. Oktober 1941. Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal d'Yverdon* (1416)

Le président du tribunal du district d'Yverdon statuera dans son audience du mercredi 22 octobre 1941, à 9 h. 45 du matin, en salle du tribunal civil, à Yverdon, Hôtel de ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par Ingold Jean, Hôtel de l'Ecusson Vaudois, Rue de la Plaine, à Yverdon.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Yverdon, le 11 octobre 1941. Le président: Fitting.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1941. 10. Oktober. Die **«Narok»-Kaffee-Versandgeschäft,** Aktiengesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1940, Seite 1553), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 3. Oktober 1941 das Grundkapital von Fr. 10,000 durch Ausgabe von 80 neuen Aktien zu Fr. 500 auf Fr. 50,000 erhöht, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, worauf Fr. 20,000 einbezahlt sind. In Anpassung hieran und an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes wurden neue Statuten festgelegt, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende weitere Aenderungen erfahren: Die Firma lautet **Narok A.-G. (Narok S.A.) (Narok Ltd.).** Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Kaffee und verwandten Artikeln, insbesondere der Vertrieb der Produkte der Burka Coffee Estates Ltd. Arusha, Tanganyika Territory, Ostafrika, als Verkaufsgesellschaft dieses Plantageunternehmens. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern.

10. Oktober. Die **Installator A.G.,** in Zürich (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1938, Seite 1327), hat durch Beschluss vom 8. Oktober 1941 die bisherigen vollliberierten 100 Namenaktien zu Fr. 250 in 25 Namenaktien im Nennwerte von je Fr. 1000 zusammengelegt. Durch Erhöhung des Nennwertes jeder einzelnen Aktie auf Fr. 2000 wurde das Grundkapital auf Fr. 50,000 erhöht, eingeteilt in 25 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 2000. Darauf sind Fr. 25,000 einbezahlt. In Anpassung hieran und an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes wurden neue Statuten angenommen, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende weitere Aenderungen erfahren: Die Firma lautet **Bauunternehmung Zürich A.-G.** Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb eines Baugeschäftes für Hoch- und Tiefbau, Erwerb und Ueberbauung von Grundstücken, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an gleichen oder verwandten Unternehmungen zu beteiligen und Zweigniederlassungen im In- und Ausland zu errichten. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der aus mindestens einem Mitglied bestehende Verwaltungsrat bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen sowie die Art der Zeichnung.

10. Oktober. Unter dem Namen **A.H. Meyer & Cie.-Fürsorge-Stiftung** besteht auf Grund der Urkunde vom 12. September 1941 mit Sitz in Zürich eine Stiftung zur Fürsorge für das Personal der Firma «A. H. Meyer & Cie.» und deren Hinterbliebenen in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift je zu zweien führen Anton Hans Meyer, von Grosswangen, in Basel, Präsident, und Dr. Ernst Himmel, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, sowie Franz Weidmann, von und in Wädenswil. Domizil: Badenerstrasse Nr. 313, in Zürich 3 (Bureau der Firma A. H. Meyer & Cie.).

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 10. Oktober. Die «Cavandia Aktiengesellschaft», in Zürich (SHAB. Nr. 239 vom 11. Oktober 1928, Seite 1945), Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren, hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 4. Oktober 1941 aufgelöst. Die Liquidation wird durch die beiden bisherigen Verwaltungsratsmitglieder Dr. Georg Wettstein und Wilhelmine Meyer durchgeführt. Sie führen als Liquidatoren für die Firma **Cavandia Aktiengesellschaft in Liquidation (Cavandia Limited in liquidation) (Cavandia Société anonyme en liquidation) (Cavandia Società anonima in liquidazione)** wie bisher Kollektivunterschrift.

Speditionen usw. — 10. Oktober. **Goth & Co. A.-G. (Goth & Co. S.A.) (Goth & Co. Ltd.) (Goth & Ci. S.A.) (Goth & Co. N.V.) (Goth y Cia. S.A.) (Goth & Co. A.B.),** Betrieb eines Speditionsgeschäftes usw., mit Hauptsitz in Basel und verschiedenen Zweigniederlassungen, u. a. in Zürich (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1940, Seite 317). Jules Goth-Abt ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde ernannt Walter Fankhauser. Er führt wie bisher als Verwaltungsrat Einzelunterschrift. Das Mitglied Alfred Donzé wohnt nun in Basel.

Kosmetische Produkte. — 10. Oktober. **Hermann Hediger, Kosmetica,** in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1935, Seite 2514), kosmetische Produkte. Der Inhaber wohnt in Zürich 2. Neues Geschäftslokal: Schulhausstrasse 55.

Möbel, Teppiche. — 10. Oktober. **Emil Savoia,** in Zürich (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1936, Seite 2093), Handel in Möbeln und Teppichen. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 5.

Patente usw. — 10. Oktober. Die **«UNIMONDIAL» G.m.b.H. («UNIMONDIAL» S. à r. l.),** in Zürich (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1941, Seite 395), Erwerb und Ausbeutung von Patenten usw., hat ihr Geschäftslokal nach Etzelstrasse 2, in Zürich 2, verlegt.

Photo- und Kartenverlag usw. — 10. Oktober. Unter der Firma **Beringer und Pampaluchi,** in Zürich, sind Louis Beringer-Heiz, von Waltalingen (Zürich), in Zürich 2, und Gottlieb Pampaluchi-Schönenberger, von Meilen, in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1941 ihren Anfang nehmen wird. Photo- und Kartenverlag, Aufnahmen für Illustrationen, Reklame und Industrie. Bodmerstrasse 10.

Gewürze, Lebensmittel, technische Rohstoffe usw. — 10. Oktober. Unter der Firma **Hurter & von Hoffmann,** in Zürich, sind Arthur Gottfried Hurter, von Maur (Zürich), in Winterthur 1, und Wilhelm von Hoffmann, von Luzern, in Zürich 8, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 9. Oktober 1941 ihren Anfang nahm. Import und Handel in Gewürzen, Lebensmitteln, Weinen und Likören sowie technischen Rohstoffen. Schützengasse 14.

11. Oktober. **Schweizerische Volksbank,** Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern und Niederlassung in Zürich mit Agenturen Zürich-Helvetiaplatz, Dietikon, Thalwil und Wädenswil (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1940, Seite 217). Kollektivprokura wurde erteilt an Heinrich Meier, von Männedorf, in Zürich. Er zeichnet für die Niederlassung Zürich und die ihr unterstellten Agenturen kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Unterschrift des Vizedirektors Albert Fritschi für die Niederlassung Zürich und die ihr unterstellten Agenturen ist erloschen.

Gardinen, Möbelstoffe. — 11. Oktober. **Adolphe Bloch Söhne (Les fils d'Adolphe Bloch),** Kollektivgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1937, Seite 1979), Gardinen und Möbelstoffe. Als weitere Gesellschafterin ist in die Firma eingetreten Jenny Bloch geb. Margot, von Radelfingen (Bern), in Zürich 7 (Ehefrau des Gesellschafters Georges Bloch).

Brennmaterialien usw. — 11. Oktober. **Ferdinand Zuppinger-Museux,** in Winterthur (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1937, Seite 709), Handel in Brennmaterialien usw. Der Firmainhaber wohnt in Winterthur 2. Neues Geschäftslokal: Seenerstrasse 160.

Holzbearbeitungsmaschinen, Werkzeuge usw. — 11. Oktober. Inhaber der Firma **M. Baumgartner,** in Zürich, ist Max Baumgartner, von Oensingen (Solothurn), in Zürich 6. Handel in Holzbearbeitungsmaschinen, Werkzeugen und Sägereieinrichtungen. Lavaterstrasse 66.

Textilien. — 11. Oktober. Die Firma **K. Zwingli,** in Zürich (SHAB. Nr. 133 vom 12. Juni 1931, Seite 1282), Manufakturwaren, ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Firma «Karl Zwingli», in Zürich, erloschen.

Inhaber der Firma **Karl Zwingli,** in Zürich, ist Karl Zwingli, von Elgg (Zürich), in Küsnacht (Zürich). Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «K. Zwingli», in Zürich. Fabrikation von und Handel und Vertretungen in Textilien. Gemeindestrasse 51.

Bern — Berne — Berna

Bureau Fraubrunnen

Baugeschäft. — 1941. 11. Oktober. Die Kollektivgesellschaft **Hans & Fritz Käsermann,** in Bätterkinden (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1917, Seite 559), hat sich infolge Todes des Fritz Käsermann aufgelöst; die Firma ist erloschen. Die Liegenschaften mit den darauf haftenden Grundpfandschulden sind übergegangen an Hans Käsermann, in Bätterkinden. Friedrich Käsermann-Jecker, in Wabern bei Bern, Gemeinde Köniz, und Paul Käsermann, in Landshut, Gemeinde Utzenstorf. Die übrigen Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Firma «H. & P. Käsermann», in Bätterkinden. Damit ist die Liquidation der Firma «Hans & Fritz Käsermann» beendigt.

Unter der Firma **H. & P. Käsermann,** in Bätterkinden, haben Hans Käsermann, von und in Bätterkinden, und Paul Käsermann, von Bätterkinden, in Landshut zu Utzenstorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Februar 1941 begonnen hat. Diese hat die Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Hans & Fritz Käsermann», in Bätterkinden, mit Ausnahme der Liegenschaften und der darauf haftenden Grundpfandschulden übernommen. Baugeschäftliche Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten und Zimmerarbeiten.

Bureau Interlaken

9. Oktober. **Hotel Savoy A. G. Interlaken,** mit Sitz in Interlaken (SHAB. Nr. 236 vom 6. Oktober 1939, Seite 2057). Diese Aktiengesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Oktober 1941 ihre Statuten revidiert und dabei folgende publizierte Tatsachen abgeändert: Die bisherigen Namenaktien werden in Inhaberaktien umgewandelt. Zweck der Gesellschaft ist nunmehr der Betrieb, eventuell die Verpachtung sowie der Verkauf des Hotels Savoy in Interlaken. Sie kann auch andere Liegenschaften erwerben, verwalten, vermieten und wieder veräussern sowie alle damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte tätigen. Die andern publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau de Moutier

Confection. — 13 octobre. La raison individuelle **Léon Lovis,** confection pour messieurs, dames et jeunes gens, à Malleray (FOSC. du 7 mai 1930, n° 105, page 978), a été déclarée en faillite par décision du président du tribunal du district de Moutier, du 11 octobre 1941.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

11. Oktober. Die **Aktiengesellschaft für chemische Holzverwertung,** mit Sitz in Wimmis (SHAB. Nr. 210 vom 7. September 1940, Seite 1624), erteilt Kollektivprokura an Werner Scheurer, von Schnottwil (Solothurn), wohnhaft in Wimmis; er zeichnet mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten oder mit dem weitern Mitglied des Verwaltungsrates.

Zug — Zoug — Zugo

Beteiligungen usw. — 1941. 11. Oktober. **Beryl Aktiengesellschaft,** in Zug (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1941, Seite 2127). Verwaltung von Beteiligungen aller Art und Vermögensverwaltungen und die damit verbundenen Finanz- und Handelsgeschäfte. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Juli 1941 Dr. Conrad Baumann, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), gewählt worden. Gleichzeitig wurde das bisherige einzige Mitglied Dr Hugo Heberlein zum Präsidenten des Verwaltungsrates bestimmt. Die beiden Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

1941. 13 octobre. **Compagnie Industrielle de Procédés et d'Applications S.A.,** ayant son siège à Fribourg (FOSC. du 14 juillet 1941, n° 162, page 1366). Georges Blanc a démissionné du conseil d'administration. Sa signature est radiée. A été nommé membre du conseil d'administration, Eugène Hirt, de Stilli (Argovie), à Brougg. Le conseil d'administration est dorénavant composé de Hermann Vogel, président (déjà inscrit), Eugène Hirt, vice-président (nouveau), et Hermann Güther, secrétaire (déjà inscrit). Hermann Vogel engage la société par sa signature individuelle. Eugène Hirt et Hermann Güther par leur signature collective.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

Metzgerei. — 1941. 10. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **Alfred Mühlethaler,** in Luterbach, ist Alfred Mühlethaler, von Bettenhausen, in Luterbach. Metzgerei. Gebäude Nr. 9 an der Hauptstrasse.

Hoch- und Tiefbau. — 10. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **Conti Ettore,** in Zuchwil, ist Ettore Conti, von Croglio (Tessin), in Zuchwil. Hoch- und Tiefbau. Postweg Nr. 557.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1941. 9. Oktober. **Reisebureau A. Kuoni Aktiengesellschaft (Voyages A. Kuoni Société Anonyme) (A. Kuoni's Tourist Office Limited),** mit Sitz in Zürich und Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1936, Seite 1391). In der Generalversammlung vom 1. September 1941 wurden die Statuten abgeändert. Dem Zweck der Gesellschaft wurde beigefügt der Betrieb beliebiger Handelsgeschäfte.

Kohlenpapier, Farbbänder usw. — 9. Oktober. Die **Carbon A.G.** hat ihren Sitz von Basel nach Wald (Appenzell A.-Rh.) verlegt (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1941, Seite 1975), Fabrikation und Vertrieb von Kohlenpapieren, Farbbändern usw. Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

Transportunternehmung. — 9. Oktober. **Società Anonima Seb. Boser, Chiasso, Filiale Basel,** in Basel (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1941, Seite 1767), Transportunternehmung. Der Prokuraträger Karl Kallmeyer wohnt nun in Basel.

Wirtschaftsbetrieb. — 9. Oktober. **Angelo Sormani-Gatti,** Einzelfirma in Basel (SHAB. Nr. 236 vom 6. Oktober 1939, Seite 2057), Wirtschaftsbetrieb. Das Domizil wurde verlegt nach Elsässerstrasse 11.

Wirtschaftsbetrieb. — 9. Oktober. **Stierli-Jetzer,** Einzelfirma in Basel (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1938, Seite 2339), Wirtschaftsbetrieb. Das Domizil wurde verlegt nach St.-Alban-Tal 10.

Wirtschaftsbetrieb. — 9. Oktober. **Wilhelm Heuberger,** Einzelfirma in Basel (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1933, Seite 1990), Wirtschaftsbetrieb. Das Domizil wurde verlegt nach Münchensteinerstrasse 134.

9. Oktober. **Verband schweizerischer Brauereien,** Genossenschaft, in Basel (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1940, Seite 579). Neu wurde als Quästor in den Vorstand gewählt Robert Hunziker, von Aarau, in Rheinfelden. Die Unterschrift des Sekretärs Dr. Ernst Küry sen. ist erloschen. Neu wurde zum Sekretär gewählt Dr. Ernst Küry jun., von und in Basel. Der Präsident, der Vizepräsident, der Quästor und der Sekretär führen die Unterschrift je zu zweien.

Elektrische Materialien usw. — 10. Oktober. Die **Repacece S.A.,** in Basel (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1937, Seite 2474), Handel und Fabrikation von elektrischen Materialien usw., hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 12. August 1941 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

10. Oktober. **Erwin Naef, dipl. Elektrotechniker,** Einzelfirma in Basel (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1933, Seite 1766). Das Domizil wurde verlegt nach Gerbergasse 87.

10. Oktober. **Interrupteurs Mercuria, Société Anonyme,** in Basel (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1938, Seite 2658). Das Domizil wurde verlegt nach Gerbergasse 87.

Wirtschaftsbetrieb. — 10. Oktober. Die Einzelfirma **Julien Schneitter,** in Basel (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1939, Seite 242), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Wirtschaftsbetrieb. — 10. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **Ernst Lüdin,** in Basel, ist Ernst Lüdin-Scheuble, von Ramlinsburg, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Allschwilerstrasse 106.

Wirtschaftsbetrieb. — 10. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **Walter Graf-Mohler,** in Basel, ist Walter Graf-Mohler, von Wintersingen, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Delsbergerallee 49.

Kleineisenwaren. — 10. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **Andreas Maier,** in Basel, ist Andreas Maier-Heim, von und in Basel. Handel in Kleineisenwaren. Vogesenstrasse 51.

Rostschutzfarben. — 10. Oktober. Die Einzelfirma **Heinrich Oehninger Wwe.,** in Basel (SHAB. Nr. 296 vom 19. Dezember 1931, Seite 2725), Handel in Rostschutzfarben, ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

Produkte für Dauerwellen. — 10. Oktober. Die Einzelfirma **Emile Bandi,** in Delsberg (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1937, Seite 1133), Inhaber Emil Bandi, von Oberwil bei Büren (Bern), nun in Basel, Coiffeur, Handel in Parfümerien, verlegt ihren Sitz nach Basel, ändert die Firma ab in **E. Bandi** und verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur Herstellung und Handel von Produkten für Dauerwellen. Clarahofweg 7.

Wirtschaftsbetrieb. — 10. Oktober. **Karl Spiess-Frutig,** Einzelfirma in Basel (SHAB. Nr. 293 vom 13. Dezember 1940, Seite 2318), Wirtschaftsbetrieb. Das Domizil wurde verlegt nach St.-Johanns-Ring 114 (Restaurant Sommereck).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1941. 10. Oktober. Die Kommanditgesellschaft «Alfred J. Amsler & Co.», in Schaffhausen, hat unter dem Namen **Personal-Fürsorgekasse Alfred J. Amsler & Co.,** mit Sitz in Schaffhausen, eine Stiftung errichtet. Die Stiftungsurkunde datiert vom 5. September 1941. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für das Personal der Firma «Alfred J. Amsler & Co.», in Schaffhausen, im Falle von Alter, Invalidität oder Tod. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3—5 Mitgliedern. Die Mehrzahl der Mitglieder wird von den Destinatären, die übrigen von der Firma bestimmt. Präsident des Stiftungsrates ist Ernst Schneiter, von Spiez, und Vizepräsident ist Dr. Reinhard Amsler, von Schaffhausen, beide in Schaffhausen. Als Geschäftsführer wurde gewählt Carl Lang, von und in Schaffhausen, und als dessen Stellvertreterin Ellen Ribi, von Ermatingen, in Feuerthalen. Präsident oder Vizepräsident des Stiftungsrates zeichnen kollektiv mit dem Geschäftsführer oder dessen Stellvertreter. Stiftungsdomizil: Bureau der Firma «Alfred J. Amsler & Co.», in Schaffhausen, Industriestrasse 1.

11. Oktober. **Jakob Aitorfer, Dachdecker,** in Schaffhausen (SHAB. Nr. 39 vom 15. Februar 1941, Seite 316). Neues Geschäftslokal: Vordersteig 8.

Carrosserie, Wagenbau. — 11. Oktober. **M. Buchter,** in Schaffhausen. Inhaber der Firma ist Martin Buchter, von Thayngen, in Schaffhausen. Carrosserie- und Wagenbau. Mühlenstrasse 63.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Metzgerei, Wursterei. — 1941. 11. Oktober. Inhaberin der Firma **Frau Mettler-Hirsbrunner,** in Teufen, ist, mit Zustimmung des Ehemannes nach Art. 167 ZGB., Frida Mettler, von Kappel (St. Gallen), wohnhaft in Teufen. Einzelprokura ist erteilt worden an Jakob Mettler-Hirsbrunner, von Kappel (St. Gallen), in Teufen. Metzgerei, Wursterei. Sammelbühl 93.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Waschmittel, Obst, Antiquitäten usw. — 1941. 9. Oktober. Der Inhaber der Firma **Paul Zöllig,** Vertrieb von Wasch- und Putzmitteln, Handel in chemisch-technischen, pharmazeutischen und kosmetischen Produkten und Bürstenwaren, in St. Gallen (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1941, Seite 1463), meldet als weiteren Geschäftszweig: Handel in Obst und Gemüse sowie Handel in Antiquitäten und Occasionsmöbeln.

9. Oktober. **«APPATEX» Textil-Apparate-A.-G. («APPATEX» appareils textiles S.A.),** Aktiengesellschaft mit Sitz in St. Gallen (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1940, Seite 806). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Schoch, von Herisau, und Max Rössler, von St. Gallen; beide in Rorschach.

9. Oktober. **Brunnengenossenschaft Kuhnenboden,** Genossenschaft mit Sitz in Grabs (SHAB. Nr. 110 vom 14. Mai 1937, Seite 1119). Der bisherige Aktuar Johann Ulrich Nef ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt Christian Gasenzer, von und in Grabs. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

Wirtschaft, Bäckerei. — 9. Oktober. Die Firma **Hermann Ochsner,** Wirtschaft und Bäckerei zum Schwert, in Schänis (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1924, Seite 1784), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Restaurant, Garage. — 9. Oktober. Die im Konkurs befindliche Firma **Hans Lagler**, Restaurant und Garage, in Wil (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1941, Seite 724), wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gelöscht.

9. Oktober. Eintragungen von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, der HRegV.:

1. Liegenschaften. — Inhaber der Firma **Otto Klaus**, in Zuzwil, ist Otto Klaus, von und in Zuzwil. Liegenschaftshändler; Dorf.

2. Metzgerei. — Inhaber der Firma **Josef Küttel**, in Eschenbach, ist Josef Küttel, von Gersau, in Eschenbach. Metzgerei; Neuhaus.

Aargau — Argovie — Argovia

1941. 6. Oktober. **Schmid, Fischer & Cie. Aktiengesellschaft, Holzhandel, Sägerei & Kistenfabrik in Wildegg,** mit Sitz in Wildegg, Gemeinde Möriken (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1936, Seite 1641). In der Generalversammlung vom 16. September 1941 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 50,000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu je Fr. 250, auf Fr. 60,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 40 neuen Namenaktien zu je Fr. 250. Dementsprechend wurden die Statuten revidiert. Dieselben sind ausserdem dem neuen Obligationenrecht angepasst worden. Gegenüber den früher publizierten Bestimmungen sind folgende Aenderungen hervorzuheben: Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 60,000 und ist eingeteilt in 240 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 250. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Kollektivunterschrift des einzigen Verwaltungsratsmitgliedes Hans Schmid ist in Einzelunterschrift umgewandelt worden. Die Firma hat eine weitere Kollektivprokura erteilt an Ida Wälti geb. Schmid, von Rüderswil (Bern), in Wildegg, Gemeinde Möriken.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1941. 16. September. Unter der Firma **Thurgauische landwirtschaftliche Hypothekar-Bürgschafts-Genossenschaft** besteht auf Grund der Statuten vom 21. Juli 1941 eine Genossenschaft mit Sitz in Weinfelden. Sie bezweckt die Unterstützung ihrer Mitglieder in der Beschaffung von nachstelligen Hypotheken auf im Kanton Thurgau gelegenen Landwirtschaftsbetrieben durch Leistung von Bürgschaft. Sie kann Mitglied einer Vereinigung von Hypothekar-Bürgschaftsgenossenschaften sein und sich an einer Institution zur Rückverbürgung von Hypothekarbürgschaften solcher Genossenschaften beteiligen. Jedes Mitglied hat mindestens einen Genossenschaftsanteil von Fr. 100 zu übernehmen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Thurgau und im «Ostschweizerischen Landwirt» sowie in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dr. Heinz Häberlin, von Bissegg und Frauenfeld, in Weinfelden, ist Präsident; Paul Dickenmann, von Toos, in Rohren-Toos, ist Vizepräsident. Zum Geschäftsführer mit Kollektivprokura wurde Walter von Ballmoos, von Heimiswil (Bern), in Weinfelden, ernannt; ihm sind auch die Funktionen des Aktuars übertragen. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Rathausplatz 6.

9. Oktober. **Obsthalle A.-G.**, mit Sitz in Romanshorn (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1939, Seite 440). In der Generalversammlung der Aktionäre vom 4. September 1941 wurde das Aktienkapital von Fr. 60,000 durch Ausgabe und Volleinzahlung von 45 neuen auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000 um Fr. 45,000 auf Fr. 105,000 erhöht. Das Aktienkapital zerfällt jetzt in 105 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Ferner wurde der Gesellschaftszweck auf die Fabrikation von und den Handel mit Nahrungs- und Genussmitteln aller Art erweitert. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert.

9. Oktober. **Maschinenfabrik Wängi A.-G. (Ateliers de Construction mécanique de Wængi S.A.)**, mit Sitz in Wängi (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1940, Seite 1182). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. September 1941 wurde § 43 der Statuten abgeändert. Die publizierten Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

10. Oktober. **Buchdruckerei der Schweiz. Bodensee-Zeitung A.-G.**, mit Sitz in Romanshorn (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1941, Seite 387). In der Generalversammlung vom 8. September 1941 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet jetzt **Buchdruckerei Schweiz. Bodensee-Zeitung A.-G.** und der Gesellschaftszweck wurde wie folgt neu umschrieben: Herausgabe der «Schweiz. Bodensee-Zeitung» und des «Lokal-Anzeigers», Betrieb einer Buchdruckerei, eines Papeteriegeschäftes und einer Buchhandlung. In den Geschäftskreis können weitere mit der Buchdruckerei verwandte Geschäftszweige einbezogen werden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Boten, die vorgeschriebenen Bekanntmachungen durch Publikation in der «Schweiz. Bodensee-Zeitung» und im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Weitere Aenderungen betreffen keine Tatsachen, deren Veröffentlichung vorgeschrieben ist. Das Aktienkapital von Fr. 100,000 ist voll einbezahlt. An Stelle von Emil Gsell wurde Emil Neuweiler, von Happerswil, in Romanshorn, in den Verwaltungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Die Unterschrift von Emil Gsell ist erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Echallens

1941. 11 octobre. La société coopérative **Société de fromagerie et laiterie de Fey**, dont le siège est à Fey (FOSC. du 13 janvier 1933, n° 10, page 99), fait inscrire que dans son assemblée générale du 23 juillet 1940, elle a apporté les modifications suivantes dans son comité: Alfred Jaunin, de Fey, y domicilié, jusqu'ici vice-président, est nommé en qualité de président, en remplacement d'Edouard Jaunin, démissionnaire comme président, dont la signature est éteinte en cette qualité, mais qui reste membre du comité. Le président Alfred Jaunin et le secrétaire Alfred Gessenay (déjà inscrit) ont conjointement la signature sociale.

Bureau de Lausanne

11 octobre. **Teinturerie Rochat S. A.**, soicété anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 9 avril 1940). Dans sa séance du 9 janvier 1929, le conseil d'administration a désigné Numa Rochat comme président et Maurice Treyvaud comme secrétaire. Dans sa séance du 11 septembre 1939, le conseil a pris acte du décès de l'administrateur Georges Rochat dont la signature est radiée. Dans sa séance du 7 octobre 1941, le conseil a pris acte de la démission en qualité d'administrateur-délégué et directeur d'Alfred Rochat dont la signature individuelle est radiée mais qui reste administrateur. Pierre Rochat est nommé administrateur-délégué et directeur avec signature individuelle. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Numa Rochat, président; Maurice Treyvaud, secrétaire; Pierre Rochat, administrateur-délégué-directeur; Alfred Rochat, Jules Giesser fils, Emmanuel Graul et Robert Rey, membres, tous déjà inscrits. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué-directeur ou par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

11 octobre. **Société Fiduciaire «Lemano» (Treuhand-Gesellschaft «Lemano») (Società Fiduciaria «Lemano»)**, société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 7 septembre 1939). Dans sa séance du 8 octobre 1941, le conseil d'administration a nommé en qualité de directeur-adjoint Charles Gonseth, de Saanen (Berne), à Lausanne, et lui a conféré la signature sociale collectivement avec un fondé de pouvoirs ou un mandataire commercial.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

Produits en ciment, matériaux de construction. — 1941. 19 août. **Maurice Joris et Ernest Paccolat**, société en nom collectif, à Sembrancher (FOSC. du 5 novembre 1936, page 2602), matériaux de construction, explosifs, denrées alimentaires, vins. Cette société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée. La suite des affaires, mais non l'actif et le passif, est reprise par la maison «Antoine Paccolat».

Le chef de la maison **Antoine Paccolat**, à Sembrancher, est Antoine Paccolat, de Dorénaz, à Sembrancher. La maison reprend la suite des affaires, mais non l'actif et le passif, de la société «Maurice Joris et Ernest Paccolat» qui est radiée. Fabrication de produits en ciment, matériaux de construction, explosifs.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

1941. 10 octobre. La **Caisse d'Epargne de Dombresson**, société coopérative ayant son siège à Dombresson (FOSC. du 26 janvier 1939, n° 22, page 196), fait inscrire que dans son assemblée générale du 23 juin 1941, elle a désigné en qualité de vice-président du comité de direction, Philippe Monnier, de Dombresson, y domicilié (jusqu'ici membre du comité sans fonctions spéciales), en remplacement de Jules-César Bippus, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par les signatures du président, du vice-président ou du secrétaire, signant collectivement à deux. Le gérant signe individuellement par procuration.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Maçonnerie, travaux publics. — 10 octobre. Sous la raison sociale **Crivelli et Chapuis**, Jean-Charles-Célestin Crivelli, de Novazzano, et Adrien-Ernest Chapuis, de Bonfol, tous deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué une société en nom collectif, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et qui a commencé le 1er janvier 1941. Entreprise de maçonnerie et de travaux publics. Rue de la Paix 76.

Pension. — 10 octobre. La raison **Tell Jacot-Comtesse**, pension alimentaire, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 juin 1920, n° 154), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Chocolats, denrées alimentaires. — 10 octobre. La raison **R. Dreyfus**, chocolats et denrées alimentaires, mi-gros, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 9 mai 1934, n° 107), est radiée ensuite de décès de la titulaire.

Chemiserie, vêtements. — 10 octobre. La raison **Joseph Cottenat**, commerce de chemiserie et vêtements, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 29 avril 1939, n° 99), est radiée d'office ensuite de départ de la localité.

Couture. — 10 octobre. La raison **Lily Ruffieux**, atelier de couture, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 20 février 1940, n° 42), est radiée d'office ensuite de départ de la localité.

10 octobre. Société en commandite **Ollendorff et Co. Horlogerie (Ollendorff Watch Company)**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 7 mai 1934, n° 105). Les bureaux sont actuellement Rue du Parc 148.

10 octobre. **Compagnie des Montres Gotham S. A. (Gotham Watch Company Inc.)**, société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 23 juillet 1936, n° 170). Les bureaux sont actuellement Rue du Parc 148.

Verres de montres. — 10 octobre. La raison **Joseph Marcionelli**, fabrication de verres de montres, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 13 octobre 1932, n° 240), fait inscrire que les bureaux sont actuellement Rue du Temple-Allemand 39.

Bureau de Neuchâtel

27 septembre. Sous la dénomination de **Caisse de Prévoyance en faveur du personnel supérieur de Chocolat Suchard S. A.**, il a été créé par «Chocolat Suchard Société Anonyme», à Neuchâtel, suivant acte authentique et statuts du 8 septembre 1941, une fondation dont le siège est à Neuchâtel. La fondation a pour but de servir des compléments de rente ou des allocations aux membres du personnel supérieur (directeurs, fondés de pouvoirs, mandataires commerciaux) de la société fondatrice ou à leurs familles, notamment en cas de retraite, de maladie d'une durée de plus de six mois, d'invalidité professionnelle ou de décès. L'unique organe de la fondation est le comité composé de trois membres. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du comité. Celui-ci est actuellement formé des personnes suivantes: Hans-Conrad Lichti, de Winterthour, à Auvernier, président; Guido Petitpierre, de Couvet et Neuchâtel, à Lausanne; James de Rutté, de Berne et Neuchâtel, à Neuchâtel. Bureaux: Bureaux Suchard, Serrières.

27 septembre. Sous la dénomination de **Fonds de secours intermédiaire de Chocolat Suchard S. A.**, il a été créé par «Chocolat Suchard Société Anonyme», à Neuchâtel, suivant acte authentique et statuts du 8 septembre 1941, une fondation dont le siège est à Neuchâtel. La fondation a pour but de servir des rentes anticipées aux employés et ouvriers de la société fondatrice, qui sont membres du Fonds d'entr'aide de la maison

Chocolat Suchard SA. Neuchâtel-Serrières et sont mis à la retraite avant d'avoir atteint l'âge ou les années de service fixés par le règlement du Fonds d'entr'aide de la maison Chocolat Suchard SA. Neuchâtel-Serrières, ainsi que les rentes ou des allocations de retraite aux employés et ouvriers n'appartenant pas au Fonds d'entr'aide de la maison Chocolat Suchard SA. Neuchâtel-Serrières. L'unique organe de la fondation est la direction composée de deux membres. La fondation est engagée par la signature collective des deux membres de la direction. Celle-ci est composée des personnes suivantes: Hans-Conrad Lichti, de Winterthour, à Auvernier, président; Marc Desaules, de Saules, à Peseux. Bureaux: Bureaux Suchard, Serrières.

Genf — Genève — Ginevra

Comestibles, etc. — 1941. 9 octobre. **Jean Derossi,** commerce de comestibles et charcuterie, à Genève (FOSC. du 30 juillet 1918, page 1241). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

Tapis, etc. — 9 octobre. **Mme de Pascale,** commerce de tapis, couvre-lits et articles de lingerie, à Genève (FOSC. du 25 août 1933, page 2030). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

Confiserie et conserves. — 9 octobre. **Jean Erismann et Cie,** fabrique de confiserie, société en commandite à Carouge (FOSC. du 9 octobre 1939, page 2067). La maison modifie l'indication de son genre d'affaires comme suit: Fabrique de confiserie et de conserves.

9 octobre. **« SAVPA » Société Anonyme pour la Vente de Produits Alimentaires,** à Genève (FOSC. du 4 juillet 1934, page 1848). Adresse: Rue du Rhône 23 (bureaux de la Société de Contrôle Fiduciaire S.A.).

9 octobre. **Société Immobilière Clairière-Peiouse C,** société anonyme à Genève (FOSC. du 10 mai 1937, page 1088). Bernard Næf, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Frédéric Leclerc, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue de la Corraterie 18 (régie Bernard Næf & Cie).

Ferrures caoutchoutées, etc. — 9 octobre. **Société Quistop,** société anonyme ayant son siège à Genève (FOSC. du 5 juillet 1937, page 1585). La société, dissoute de fait depuis 1937, se trouve actuellement entièrement liquidée. Elle est radiée avec l'approbation de l'Autorité cantonale de surveillance.

Denrées coloniales, etc. — 10 octobre. **Eugène Bouvier,** représentation et commission en denrées coloniales, alimentation, droguerie, produits chimiques et articles divers, à Genève (FOSC. du 7 mars 1941, page 470). Bureau: Place des Eaux-Vives 8.

Timbres-poste pour collection. — 10 octobre. **Poma A.,** à Genève. Le chef de la maison est Armand Poma, de nationalité italienne, domicilié à Genève. Commerce de timbres-poste pour collection. Rue Maurice-Schiff 5.

Serrurerie, etc. — 10 octobre. **René Aeschbach,** à Genève. Le chef de la maison est René-Jean-Marius Aeschbach, de et à Genève, séparé de biens de Marie-Louise, née Bavay. Serrurerie, constructions métalliques et mécaniques. Rue Sismondi 3.

10 octobre. **Chantier Houllier S.A.,** à Genève (FOSC. du c. du 30 août 1938, page 1891). Bureaux: Rue Petitot 4.

Tous systèmes de chauffages centraux, etc. — 10 octobre. **Thermorex S.A.,** tous systèmes de chauffages centraux, etc., à Genève (FOSC. du c. du 8 mars 1938, page 525). Locaux: Rue Petitot 4.

10 octobre. **Société des Eaux de l'Arve,** société anonyme à Vessy, commune de Veyrier (FOSC. du 12 décembre 1940, page 2307). Charles Weibel, membre du conseil d'administration, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

10 octobre. **Société Immobilière « La Tour de Contamines »,** société anonyme jusqu'ici à Genève (FOSC. du 8 août 1941, page 1566). Dans son assemblée générale extraordinaire du 3 octobre 1941, la société a décidé de transférer son siège social à Collonge-Bellerive et a modifié ses statuts en conséquence. En outre, elle a nommé comme unique administrateur, avec signature sociale, Hermann-Emile Grosch, de Genève, à Collonge-Bellerive, en remplacement de Marcel Bovard-Binet, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: « La Tour de Contamines », chez Hermann-E. Grosch.

Droguerie, etc. — 10 octobre. **Jean Roettig,** commerce de droguerie, herboristerie, vernis et couleurs, produits chimiques et produits vétérinaires, à l'enseigne « Droguerie des Délices », à Genève (FOSC. du 4 juillet 1934, page 1849). Le titulaire Jean-Germain Roettig et son épouse Klara née Wiser, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

Participations. — 10 octobre. **Thermidor Holding S.A.,** participations, etc., ayant son siège à Genève (FOSC. du 20 août 1940, page 1519). Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 octobre 1941, la société a décidé d'augmenter son capital social de 60,000 fr. à 180,000 fr. par l'émission de 1200 actions nouvelles de 100 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication: Le capital social est donc actuellement de 180,000 fr., divisé en 1800 actions de 100 fr. chacune, au porteur, et entièrement libérées.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 100594. Date de dépôt: 19 avril 1941, 12 h.
Fels and Company, 73rd Street et Woodland Avenue, **Philadelphie** (Pensylvanie, E.-U. d'Amérique). — Marque de commerce.

Savon.

FELS-NAPTHA

N° 100595. Date de dépôt: 19 avril 1941, 12 h.
Fels and Company, 73rd Street et Woodland Avenue, **Philadelphie** (Pensylvanie, E.-U. d'Amérique). — Marque de commerce.

Savon.

N° 100596. Date de dépôt: 19 avril 1941, 12 h.
Fels and Company, 73rd Street et Woodland Avenue, **Philadelphie** (Pensylvanie, E.-U. d'Amérique). — Marque de commerce.

Savon.

N° 100597. Date de dépôt: 16 août 1941, 12½ h.
Durand & Huguenin S.A. (Durand & Huguenin A.G.), Fabrikstrasse 40, **Bâle** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Matières colorantes artificielles, produits chimiques, parfums et produits pharmaceutiques.

Nr. 100598. Hinterlegungsdatum: 23. August 1941, 4 Uhr.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Seestrasse, **Kilchberg bei Zürich** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Schokoladeprodukte in Verbindung mit Nüssen.

CHOCONOIX

N° 100599. Data di deposito: 26 agosto 1941, ore 11.
Piero Bianchi, Via Livio 18, **Chiasso** (Svizzera).
Marca di fabbrica.

Caffè di frutta (succedaneo del caffè).

Nº 100600. Date de dépôt: 29 août 1941, 19 h.
Compagnie des Montres Ardath S.A. (Ardath Watch Co. Ltd.), Rue du Stand 80, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, étuis, bijouterie.

SKIPPER

Nr. 100601. Hinterlegungsdatum: 18. September 1941, 11 Uhr.
Fabbrica Tabacchi in Brissago, Brissago (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **49155.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. März 1941 an.)

Tabakfabrikate.

Nr. 100602. Hinterlegungsdatum: 18. September 1941, 21 Uhr.
Norwik A.-G., Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallkleinwaren, wie Sohlenschoner, Reissbrettstifte, Bureaunadeln, Gummiwaren, wie Fersenschoner, Gummiabsätze, Schuhspanner aus Eisen und Aluminium, Schuhlöffel, sonstige Schuhmacherbedarfsartikel.

ADOX

Nr. 100603. Hinterlegungsdatum: 18. September 1941, 21 Uhr.
Norwik A.-G., Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhbeschläge aller Art.

BRAVO

Nr. 100604. Hinterlegungsdatum: 18. September 1941, 21 Uhr.
Norwik A.-G., Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallkleinwaren, wie Sohlenschoner, Reissbrettstifte, Bureaunadeln, Gummiwaren, wie Fersenschoner, Gummiabsätze, Schuhspanner aus Eisen und Aluminium, Schuhlöffel, sonstige Schuhmacherbedarfsartikel.

DORIS

Nr. 100605 Hinterlegungsdatum: 18. September 1941, 21 Uhr.
Norwik A.-G., Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallkleinwaren, wie Sohlenschoner, Reissbrettstifte, Bureaunadeln, Gummiwaren, wie Fersenschoner, Gummiabsätze, Schuhspanner aus Eisen und Aluminium, Schuhlöffel, sonstige Schuhmacherbedarfsartikel.

DOPA

Nr. 100606. Hinterlegungsdatum: 18. September 1941, 21 Uhr.
Norwik A.-G., Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallkleinwaren, wie Sohlenschoner, Reissbrettstifte, Bureaunadeln, Gummiwaren, wie Fersenschoner, Gummiabsätze, Schuhspanner aus Eisen und Aluminium, Schuhlöffel, sonstige Schuhmacherbedarfsartikel.

DOXA

Nr. 100607. Hinterlegungsdatum: 18. September 1941, 21 Uhr.
Norwik A.-G., Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallkleinwaren, wie Sohlenschoner, Reissbrettstifte, Bureaunadeln, Gummiwaren, wie Fersenschoner, Gummiabsätze, Schuhspanner aus Eisen und Aluminium, Schuhlöffel, sonstige Schuhmacherbedarfsartikel.

HERMAG

Nr. 100608. Hinterlegungsdatum: 18. September 1941, 21 Uhr.
Norwik A.-G., Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallkleinwaren, wie Sohlenschoner, Reissbrettstifte, Bureaunadeln, Gummiwaren, wie Fersenschoner, Gummiabsätze, Schuhspanner aus Eisen und Aluminium, Schuhlöffel, sonstige Schuhmacherbedarfsartikel.

HERMEWAG

Nr. 100609. Hinterlegungsdatum: 18. September 1941, 21 Uhr.
Norwik A.-G., Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallkleinwaren, wie Sohlenschoner, Reissbrettstifte, Bureaunadeln, Gummiwaren, wie Fersenschoner, Gummiabsätze, Schuhspanner aus Eisen und Aluminium, Schuhlöffel, sonstige Schuhmacherbedarfsartikel.

LITOS

Nr. 100610. Hinterlegungsdatum: 18. September 1941, 21 Uhr,
Norwik A.-G., Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallkleinwaren, wie Sohlenschoner, Reissbrettstifte, Bureaunadeln, Gummiwaren, wie Fersenschoner, Gummiabsätze, Schuhspanner aus Eisen und Aluminium, Schuhlöffel, sonstige Schuhmacherbedarfsartikel.

LOPIS

Nr. 100611. Hinterlegungsdatum: 18. September 1941, 21 Uhr.
Norwik A.-G., Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallkleinwaren, wie Sohlenschoner, Reissbrettstifte, Bureaunadeln. Gummiwaren, wie Fersenschoner, Gummiabsätze, Schuhspanner aus Eisen und Aluminium, Schuhlöffel, sonstige Schuhmacherbedarfsartikel.

METAFAG

Nr. 100612. Hinterlegungsdatum: 18. September 1941, 21 Uhr.
Norwik A.-G., Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallkleinwaren, wie Sohlenschoner, Reissbrettstifte, Bureaunadeln, Gummiwaren, wie Fersenschoner, Gummiabsätze, Schuhspanner aus Eisen und Aluminium, Schuhlöffel, sonstige Schuhmacherbedarfsartikel.

PRIMIT

Nr. 100613. Hinterlegungsdatum: 18. September 1941, 21 Uhr.
Norwik A.-G., Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhbeschläge aller Art.

RIXO

Nr. 100614. Hinterlegungsdatum: 19. September 1941, 15 Uhr.
Alfred Oschwald & Co., Stampfenbachstrasse 67, **Zürich 6** (Schweiz).
Fabrikmarke.

Photographische, kinematographische und optische Apparate und deren Zusatzgeräte.

ALOS

Nº 100615. Date de dépôt: 26 septembre 1941, 14 h.
Alfred Coën, Rue Reichlen 1, **Fribourg** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Appareil de chauffage.

Sonia
MARQUE DÉPOSÉE

Nº 100616. Date de dépôt: 27 septembre 1941, 4 h.
Fabriques Movado, Rue du Parc 117—119, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

CALENLADY

Nr. 100617. Hinterlegungsdatum: 26. September 1941, 17¼ Uhr.
Seidel & Naumann Aktiengesellschaft, Dresden (Deutsches Reich).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **50759.** Firma wie oben abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1941 an.)

Nähmaschinen, Fahrräder, Motorräder, Motoren für Automobilwagen, Werkzeugmaschinen, Registrierkassen, Büromaschinen sowie Bestandteile, Zubehör und Materialien zum Unterhalt aller oben genannten Maschinen, Apparate und Vorrichtungen; Büroeinrichtungen und Schreibpapier aller Art.

Naumann

Nr. 100618. Hinterlegungsdatum: 30. September 1941, 15¼ Uhr.

Marcel Adamek, Spitalgasse 4, Bern (Schweiz). — Fabrikmarke.

Bijouterlewaren.

ADAMEK

N° 100619. Date de dépôt: 1er octobre 1941, 18¾ h.

Warner Bros. Pictures, Inc., 321, West 44th Street, New-York (E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — (Transmission et renouvellement de la marque n° 50614 de First National Pictures, Inc., New-York, dont la raison était autrefois Associated First National Pictures Inc. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er octobre 1941.)

Films d'images animées.

Nr. 100620. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1941, 18 Uhr.

Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

AMACOL

Radiations — Löschungen

Nos 100392, 100393. — Schmidlin & Cie, Villeneuve (Suisse). — Radiées le 9 octobre 1941.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Schweizerische Filmzentrale, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742, 745 und 913 OR.

Zweite Veröffentlichung.

Die Schweizerische Filmzentrale ist durch Beschluss der Generalversammlung vom 5. September 1941 in Liquidation getreten und hat den Unterzeichneten zum Liquidator ernannt. Die Gläubiger der Schweizerischen Filmzentrale werden daher unter Hinweis auf die Art. 913, 742 und 745 OR. aufgefordert, ihre Ansprüche beim unterzeichneten Liquidator anzumelden.

Zürich, den 10. Oktober 1941. (AA. 212²)

Schweizerische Filmzentrale in Liq.,
Dr. H. Walder, Rechtsanwalt,
Bahnhofstrasse 20, Zürich.

Società tecnico-finanziaria (Tefina) S. a g. l., Locarno

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742, 745 e 823 CO.

Terza pubblicazione.

L'assemblea straordinaria dei soci della Tefina S. a g. l., Locarno, ha decisio, in data 12 settembre 1941, lo scioglimento della società ed il Signor Avvocato Dr Georg Wettstein, in Zurigo, è stato nominato liquidatore col compito di provvedere alla liquidazione.

Conseguentemente i creditori della predetta società sono diffidati, a tenore dell' art. 823 del Codice delle Obbligazioni, di notificare le loro pretese, con la dovuta documentazione, nelle mani del liquidatore alla sede della società.

I creditori che non si annunciano, o le di cui pretese non risultano dai libri contabili della società, non saranno presi in considerazione nella liquidazione. (AA. 205¹)

Locarno, 29 settembre 1941. Il liquidatore.

Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich

Bilanz per 30. September 1941

Aktiven	Fr.	Ct.	Passiven	Fr.	Ct.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	16,747,760	80	Bankenkreditoren auf Sicht	5,213,253	55
Coupons	1,362,509	32	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	44,509	95
Bankendebitoren auf Sicht	2,917,766	11	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	24,724,594	68
Andere Bankendebitoren	284,240	36	Kreditoren auf Zeit	12,328,444	75
Wechsel	7,823,406	55	Depositen- und Einlagehefte	8,470,267	04
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	20,221	90	Kassenobligationen	25,133,830	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	4,151,296	70	Obligationenanleihen	11,779,950	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	14,345,533	99	Pfandbriefdarlehen	25,000,000	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 7,973,444.75			Checks und kurzfällige Dispositionen	36,132	64
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2,458,561	75	Tratten und Akzepte	1,732,000	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 831,548.10			Sonstige Passiven	5,469,508	17
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	2,123,838	40	(AG. 104)		
Hypothekaranlagen	64,435,340	02			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	9,310,258	90			
Syndikatsbeteiligungen	51,441	—			
Sonstige Aktiven	4,371,921	22			
	130,404,097	02		119,932,496	78
Transferbeschwerte Aktiven	46,998,197	18	Aktienkapital:		
			Stammaktien Fr. 7,000,000.—		
			Prioritätsaktien » 18,800,000.—	25,800,000	—
			Reserven	5,200,000	—
			Saldovortrag	253,763	42
			Rückstellungskonto	26,216,034	—
Bilanzsumme	177,402,294	20	Bilanzsumme	177,402,294	20
			Kautionsverpflichtungen: Fr. 2,630,626.30.		

Genossenschaftliche Zentralbank, Basel

Quartals-Bilanz per 30. September 1941

Aktiven	Fr.	Ct.	Passiven	Fr.	Ct.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2,631,282	89	Bankenkreditoren	75,604	19
Coupons	105,909	45	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	24,717,825	35
Bankendebitoren auf Sicht	2,564,441	01	Kreditoren auf Zeit	8,696,279	65
Andere Bankendebitoren	12,799	15	Depositenhefte	64,424,435	85
Wechsel	3,569,950	30	Kassenobligationen	24,921,600	—
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	606,172	10	Checks und kurzfällige Dispositionen	123,176	70
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	4,179	15	Tratten und Akzepte	1,900,000	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	21,034,064	62	Sonstige Passiven	891,187	71
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 689,440.90			Anteilschein-Kapital	12,297,000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	7,531	05	Reserven	1,950,000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	10,733,763	95	Saldovortrag	146,375	65
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 7,426,958.60			Kreditoren aus Kautionen: Fr. 2,057,410.—.		
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1,425,202	40	(AG. 105)		
Hypothekaranlagen	59,848,879	85			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	37,177,564	—			
Sonstige Aktiven	421,745	18			
Debitoren aus Kautionen: Fr. 2,057,410.—.					
	140,143,485	10		140,143,485	10

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 37 des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln

(Gewinnung von Speiseöl aus Traubenkernen)

(Vom 14. Oktober 1941)

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt,

gestützt auf die Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 20. September 1940 über die Sicherstellung der Versorgung mit Fetten und Oelen für die Ernährung und für technische Zwecke, in Ergänzung der Verfügung Nr. 29 des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes vom 24. Juli 1941 über die Selbstversorgung mit Speiseöl und im Einvernehmen mit dem Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, verfügt:

Art. 1. Zur Förderung der Inlandsproduktion an Fettstoffen müssen Traubentrester zur Herstellung von Oel an Entkernungsstellen abgeliefert werden. Die entkernten Traubentrester stehen zur freien Verfügung der Eigentümer.

Für die Ernte 1941 beschränkt sich jedoch die Ablieferungspflicht auf diejenigen Personen, Firmen und Organisationen (Brennereien), welche von der Sektion für Speisefette und Speiseöle des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes besonders bezeichnet werden.

Brennereien sind verpflichtet, die Traubentrester sofort nach dem Brennen in gutem, unverändertem Zustand der Entkernungsstelle zuzuführen.

Art. 2. Die Entkernungsstellen müssen die Traubenkerne sofort nach ihrer Aussortierung an eine Trocknungsstelle senden.

Die Trocknungsstellen haben für eine sachgemässe Trocknung und Weiterleitung der Kerne an eine Oelerei, die über eine Bewilligung zur Herstellung von Traubenkernöl (gemäss Art. 4) verfügt, zu sorgen. Diese Oelereien sind verpflichtet, die Kerne zu übernehmen.

Art. 3. Die Preise für Traubenkerne werden von der eidgenössischen Preiskontrollstelle, im Einvernehmen mit dem eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt, festgesetzt.

Für die Ernte 1941 werden folgende Preise festgesetzt:

Gebrannte Traubentrester, die gemäss Art. 1 an eine Entkernungsstelle zur Ablieferung gelangen, Fr. 0.30 per 100 kg ab Destillerie. (Dieser Preis entspricht dem Wert der in 100 kg Trester enthaltenen Traubenkernen.)

Für sauber aussortierte Traubenkerne gelten ab Produktionsort folgende Ansätze:

a) nasse Traubenkerne per 100 kg Fr. 7.50;
b) getrocknete Traubenkerne per 100 kg Fr. 18.—.

In diesen Preisen sind die Kosten für Betrieb und Amortisation der Sortier- und Trocknungsmaschinen inbegriffen. Ueber die Beschaffung des Maschinenparkes werden vom eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt mit den Beteiligten besondere Abmachungen getroffen.

Art. 4. Die Gewinnung von Oel aus Traubenkernen, welche grundsätzlich nach der Destillation erfolgt, darf lediglich auf Grund einer Bewilligung des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes, Sektion für Speisefette und Speiseöle, erfolgen. Diese Bewilligung wird nur an solche Betriebe erteilt, die dank ihrer besonderen Einrichtungen in der Lage sind, das Oel rationell zu gewinnen.

Art. 5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung, die Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen der Sektion für Speisefette und Speiseöle des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes, sowie der von ihr zur Mitarbeit herangezogenen Stellen werden gemäss Art. 6 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 20. September 1940 über die Sicherstellung der Versorgung mit Fetten und Oelen für die Ernährung und für technische Zwecke bestraft.

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 16. Oktober 1941 in Kraft.

Rechtsgeschäfte, die mit dieser Verfügung im Widerspruch stehen, fallen dahin.

Die Sektion für Speisefette und Speiseöle des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes ist mit deren Vollzug beauftragt. 242. 15. 10. 41.

Ordonnance n° 37 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur la vente des denrées alimentaires et fourragères

(Extraction de l'huile de pépins de raisin)

(Du 14 octobre 1941)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation,

vu l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 20 septembre 1940 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en huiles pour l'alimentation et pour usages industriels;

aux fins de compléter son ordonnance n° 29 du 24 juillet 1941 sur la vente des denrées alimentaires et fourragères (Ravitaillement direct en huiles comestibles);

d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'industrie et le travail, arrête:

Article premier. Afin d'augmenter la production indigène en matières grasses, il est prescrit de livrer les marcs de raisin à des stations d'épépinage en vue de l'extraction d'huile alimentaire.

Le propriétaire de marcs dispose librement des marcs épépinés.

Les personnes, établissements ou organismes (distilleries) désignés spécialement par la section des graisses et huiles alimentaires seront cependant seuls tenus de livrer les marcs de la récolte de 1941.

Les distilleries ont l'obligation de remettre les marcs immédiatement après la distillation, en bon état et non altérés, à une station d'épépinage.

Art. 2. Les stations d'épépinage doivent expédier les pépins à un centre de séchage, immédiatement après leur séparation des marcs. Les centres de séchage pourvoiront à ce que les pépins soient séchés rationnellement. Ils les achemineront vers une huilerie autorisée à produire l'huile de pépins de raisin (art. 4). Ces huileries sont tenues de prendre en charge les pépins.

Art. 3. Les prix des pépins sont fixés par le Service fédéral du contrôle des prix, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation.

Les prix pour la récolte de 1941 sont les suivants:

0 fr. 30 par 100 kg de marcs distillés livrés à une station d'épépinage, rendus distillerie, conformément à l'article premier. (Ce prix représente la valeur des pépins contenus dans 100 kg de marc entier.)

Pour les pépins séparés proprement, départ distillerie:

a) Pépins humides 7 fr. 50 les 100 kg
b) Pépins séchés 18 fr. — les 100 kg

Les frais de l'usage et d'amortissement des machines à épépiner et à sécher sont compris dans ces prix. L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation passera des conventions spéciales avec les intéressés pour l'acquisition de ces machines.

Art. 4. L'extraction de l'huile de pépins, qui a lieu en principe après la distillation des marcs, est soumise à l'autorisation de la section des graisses et huiles alimentaires de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation.

Cette autorisation n'est accordée qu'aux entreprises justifiant d'installations rationnelles.

Art. 5. Les contraventions aux dispositions de la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce de la section des graisses et huiles alimentaires de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, ainsi que des organes subordonnés appelés à coopérer à l'application des mesures décrétées, seront réprimées selon l'article 6 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 20 septembre 1940 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en huiles pour l'alimentation et pour usages industriels.

Art. 6. La présente ordonnance entre en vigueur le 16 octobre 1941.

Elle annule toute convention contraire.

La section des graisses et huiles alimentaires de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation est chargée de pourvoir à son exécution. 242. 15. 20. 41.

Verfügung XXXII des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen Ernährung

(Hartweizendunstkontingentierung)

(Vom 14. Oktober 1941)

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt,

gestützt auf Art. 13 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1939 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte, verfügt:

Art. 1. Für die Zeit vom 16. Oktober bis 15. Dezember 1941 wird das Kontingent an Dunst und Spezialdunst aus Hartweizen zur Teigwarenfabrikation sowie an Kochgriess festgesetzt auf einen Zwölftel der vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 verkauften oder gekauften Mengen.

Vor- und Nachbezüge sowie Vor- und Nachlieferungen sind nicht gestattet.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 16. Oktober 1941 in Kraft.

Die Sektion für Getreideversorgung ist mit ihrem Vollzug beauftragt. 242. 15. 10. 41.

Ordonnance XXXII de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation

(Contingentement des fins finots de blé dur)

(Du 14 octobre 1941)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation,

vu l'article 13 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 22 septembre 1939 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture, arrête:

Article premier. Le contingent de fins finots, de fins finots spéciaux pour la fabrication de pâtes alimentaires et de semoule de cuisine est fixé, pour la période allant du 16 octobre au 15 décembre 1941, à un douzième des quantités vendues ou achetées du 1er juillet 1938 au 30 juin 1939.

Les achats par anticipation et les reports de contingent, de même que les livraisons anticipées ou reportées ne sont pas autorisés.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 16 octobre 1941.

La section du ravitaillement en céréales est chargée d'en assurer l'exécution. 242. 15. 10. 41.

Ordinanza XXXII dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana

(Contingentamento del friscello di grano duro)

(Del 14 ottobre 1941)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri,

visto l'articolo 13 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 settembre 1939 concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione, ordina:

Art. 1. Il contingento di friscello, di friscello speciale per la fabbricazione di paste alimentari e di semolino per uso domestico è fissato, per il periodo che corre dal 16 ottobre al 15 dicembre, ad un dodicesimo dei quantitativi venduti od acquistati dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.

Non sono autorizzati gli acquisti anticipati come pure le forniture anticipate e posticipate ed i riporti di contingente.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 16 ottobre 1941.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali è incaricata di assicurarne l'esecuzione. 242. 15. 10. 41.

Anerkannte Fettschmelzen

Die Sektion für Speisefette und Speiseöle des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes teilt mit:

Den Metzgereibetrieben (Metzgereien, Wurstereien, Kuttlereien, Därmereien, Fleischhandlungen) wird zur Kenntnis gebracht, dass nachgenannte Firmen als Fettschmelzen anerkannt und gemäss Verfügung Nr. 3 des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes vom 16. Oktober 1940 und den dazu gehörenden Weisungen vom 17. Oktober 1940 berechtigt sind, rohe und ausgelassene Fette **ohne** Rationierungsausweise entgegenzunehmen. Die Metzgereibetriebe sind verpflichtet, diese Lieferungen in der Pos. A 8 (rohe Fette) und B 9 (ausgelassene Fette) der Monatsrapporte Formular «M» auszuweisen.

Gleichzeitig werden die Metzgereibetriebe nochmals daran erinnert, dass alle Fette (auch Abfallfette und verdorbene Fette), die nicht im eigenen Betrieb verwendet oder verkauft werden, einer der nachgenannten Fettschmelzen abzuliefern sind.

Eine Abgabe von Fetten zu technischen Zwecken ist nicht gestattet und somit strafbar.

Ausserdem wird auf Art. 6 der vorerwähnten Verfügung Nr. 3 verwiesen, welcher lautet:

«Metzgereibetriebe und Fettschmelzen sind gehalten, bei der Behandlung, Verarbeitung und Verwendung von Fetten alle Sorgfalt anzuwenden.

Sachgemässes Behandeln und Lagern von Fetten aller Art, so dass diese Fette der Ernährung gesichert werden, wird jedermann zur Pflicht gemacht.»

Bell AG., Grosschlächterei, Elsässerstrasse, Basel.
Häute- und Fettverwertung, Mülhauserstrasse 22/26, Basel.
Genossenschaft Schweizer Metzgermeister, Hardgutstrasse 66, Zürich.
Genossenschaft Zentralschweizer Metzgermeister, Bern-Liebefeld.
Ramina, Genossenschaft zur Verarbeitung und Verwertung einheimischer Fette, Bogenschützenstrasse 1, Bern.
Sais, Oel- und Fettwerke, Horn.
J. Müller, Kochfettfabrik, Pfäffikon (Schwyz).
Société des maîtres bouchers de Lausanne et environs, Rue Borde 17, Lausanne.
Syndicat de la boucherie de Genève et environs, Halle aux cuirs, Genf.

242. 15. 10. 41.

Postverbindungen mit dem Ausland

(PTT.) Der Postversand nach **Griechenland** ist wieder vollständig unterbrochen. Es können daher auch mit Zuschlag frankierte Briefpostsendungen nach diesem Land nicht mehr zur Beförderung mit der Luftpostlinie Rom—Athen angenommen werden. 242. 15. 10. 41.

Communications postales avec l'étranger

(PTT.) L'expédition du courrier postal pour la **Grèce** est de nouveau complètement suspendue. Par conséquent, les correspondances-avion surtaxées à destination de ce pays ne peuvent plus être transmises par la ligne aéropostale Rome—Athènes. 242. 15. 10. 41.

Comunicazioni postali con l'estero

(PTT.) La spedizione del corriere postale a destinazione della **Grecia** è di nuovo completamente sospesa. Ne consegue che gli invii della posta aerea con soprattassa diretti a questo Stato non possono più essere accettati per l'inoltro con l'aviolinea Roma—Atene. 242. 15. 10. 41.

Australien — Einfuhrbeschränkungen

(vergl. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 154 vom 4. Juli 1941)

Laut einer telegraphischen Mitteilung des Schweizerischen Generalkonsulates in Sydney ist die allgemeine Einfuhrquote für die 9. Kontingentsperiode, die die Zeit vom 1 Oktober bis 31. Dezember 1941 umfasst, nicht verändert worden. Für Waren der Kategorie A bis C werden daher im allgemeinen weiterhin Einfuhrbewilligungen in der Höhe von 25 % der wertmässigen Einfuhr im Basisjahr erteilt. 242. 15. 10. 41.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Beitritte. — Adhésions.

Aarau: Hotz, Emmy, Frau, VIII 11455. — Schweizerische Werkmeister-Delegiertenversammlung 1942, VI 3041. **Amsteg:** Thaddey, Jos., Sägerei, VII 6966. **Basel:** «Das Band», Vereinigung von Kranken und Gesunden, Ortsgruppe Basel, V 2197. — Eidgenössische Sammlung Basel, V 15596. — Hagenbach, M., Fräulein, Fürsorgerin, V 15595. — Haltmeier, Otto, Transporte, V 15587. — Kantonale Zentralstelle für Kriegswirtschaft, Basel-Stadt, Holzeinkauf, V 2345. — Kuhn, Gebr., Liegenschaftskonto, V 2320. — Lötscher, A., Speditionsangestellter, V 15594. — Meister, W., Transporte, V 15590. — Raillard, Rudolf, Dr., Gymnasiallehrer, V 2522. — Richter-Kunze, Edgar, V 15592. — Robert-Huber, Emilie, V 15602. — Rudin-Aeberhardt, A., V 15591. — Stauffiger, Fritz, Milch, Butter, Käse, V 15593. — Voegelin-Spitzer, Max, Kaufmann, V 15600. **Beckenried:** Ryser & Achermann, Möbelwerkstätte, VII 5907. **Bellinzona:** Farmacia Nord, Carlo Danzi, XI 2190. **Bern:** Althaus, Peter, Dr., Zahnarzt, III 14136. — «Behuba», Klemm- und Haken-Zahnbürsten, Searton & Schnell, III 14141. — Bouchet, Antoine, fonctionnaire fédéral, III 14146. — Friedli, Hedwig, Kolonialwaren, III 13226. — Kernen, Ernst J., Lithographie, III. 14148. — Lombard, Frey & Cie., Chemisch-technische Produkte, III 13429. — Lüem, Max, Gymnastikschule, III 14143. — «Pro Ticino», comitato pro monumento Motta, III 14135. — Savoia, Margrit, Frau, III 14138. — Schölly, Ed., Mechanische Schlosserei, III 10421. — Streuli, Fred, Kaufmann, III 10024. — Studer-Paulin, M., Frau, Diamants, III 14145. **Bernex:** Foretay, André, entrepreneur, I 8137. **Biel:** Jesenik, Markus, Schneidermeister, IVa 4022. — Melior-Vertriebsgesellschaft, Alf. Müller und H. Dätwyler, IVa 4024. **Birsfelden:** Siegrist, Luise, Handel in Textilwaren, V 2454. **Brunnen:** Stössel, Jos., Möbel- und Innenausbau, VII 4830. **Buochs:** Schweizerischer Metall- und Uhrenarbeiterverband, Sektion, VII 8341. **Bürglen** (Thurgau): Eidgenössische Inlandwollzentrale, VIIIc 2640. **Céligny:** Valsangiacomo, Cesarina, M^me, I 2345. **Chnm:** Sidler, Ernst, Klavierreparaturen, VII 3594. **La Chaux-de-Fonds:** Cerutti, Joseph, maçonnerie, entreprise de bâtiments, IVb 2149. — Fédération suisse des amateurs de billard, IVb 2147. — Rahm, Henri, commis, IVb 1032, — «Le Stellien», organe officiel du FC. Etoile-Sporting, IVb 2146. — Taillard, Henriette, Dame, Garde Sage-femme, IVb 2145. — Verdon, Professeur, école de danse, IVb 1582. **Chur:** Hauser, Walter, Kaufmann, X 4432. **Courtelary:** Claude, M. et A., instituteurs, IVa 4023. **Cugnasco:** Morinini, Fridolino, XI 2882. **Davos-Platz:** van de Meene, Berta, Frau, X 4454. **Ems:** Brunner, Anton, Spenglerei und Installationen, X 4443. **Feldbrunn:** Flury-Probst, Hermann, Va 2058. **Fischenthal:** Skiklub Fischenthal, VIIIb 3161. **Flawil:** Habisreutinger, Rolf, IX 2892. **Flerden:** Ardüser-Roth, Hans, Bargia, X 4449. **Frauenkappelen:** Burren, Hans, Elektroartikel und Stahlwarenversand, III 14147. **Genève:** Association culturelle arménienne de Genève, I 8136. — Baeriswyl, Emile, transports, Acacias, I 6649. — «Chez nous», association pour l'installation d'habitations modestes, I 5234. — «Erge» entreprises générales du bâtiment et travaux publics réunies, Carouge, I 8064. — Foretay, André, entrepreneur, Bernex, I 8137. — Haldimann, Ed. H., I 8139. — Held-Masseef. J., M^me, «Paris Modèles», I 4662. — Lacher, Max, parfums, Grange-Canal, I 1626. — Lévêque, René, primeurs, I 8135. — Naftule & fils, taillerie de pierres fines, I. 8133. — Pellet, Marcel, mécanicien, I 6401. — Schaller, Marcel, ébénisterie, I 8138. — Schneider, Maurice, étudiant, I 8132. — Siegrist, Bruno, ingénieur-électricien, I 8140. — Union autonome des rapatriés, I 1277. **Les Geneveys-sur-Coffrane:** Ganière, Jean, IV 1489. **Goldach:** Boner, Max, Elektrische Anlagen, IX 8555. **Hagendorn:** Baumgartner, Hch., Mechanische Schreinerei, VII 7794. **Herisau:** Schiess, Emil, Naturheilmittel-Versand, IX 3451. **Hoebdorf:** Bühlmann, Thomas, Dr., Rechtsanwalt, VII 8233. **Inwil** (Luzern): Elektrizitätsgenossenschaft, VII 3607. **Konolfingen:** Antener, Gebr., Mechanische Schmiede, III 13534. **Lausanne:** Adler, Etienne, photograveur, II 9352. — Bezençon, Fred., II 5660. — Boucherie-Charcuterie du Parc SA., II 8314. — Champoud, Paul, entreprise de nettoyage, II 7920. — Frank, Jon, fonctionnaire postal, II 2648. — Geller, Hermann, II 6428. — Jeunesses radicales-démocratiques lausannoises, II 8137. — Nicod-Radio, II 6808. — Schmid-Spothelfer, J. M^me, médecin-dentiste, II 5681. — Turatti, Alfred, sculpteur «Art funéraire», II 9351. **Küsnacht** (Zürich): «Pro Dente», Vereinigung zur Förderung der Zahnpflege, VIII 29702. **Liestal:** Guillod-Classen, Karl, V 15589. **Luino-Stazione:** Müller, Hans, SFF., XI 3126. — Niedermann, Otto Carlo, dogana svizzera, XI 3127. **Luzern:** Arnold, Alois, Mechanische Werkstätte, VII 8510. — Durrer, Gallus, Pfarresignat, VII 8962. — Feer, Jakob, Molkerei, VII 7424. — Schweizerischer Hausierer- und Privatreisenden-Verband, Zentralkasse, VII.8999. **Malenfeld:** Tanner, Hans, Hotel Bahnhof, X 4450. **Männedorf:** Metzler & Hofer, Metallwarenfabrik und Apparatebau, VIII 28383. **Meisterschwanden:** Wipf, Hans, Mechanische Schreinerei, VI 2921. **Meis:** Nüesch, Alfred Waldegg, X.4452. **Monti della Trinità:** Lang-Bucher, Eugenio, XI 3125. **Morges:** Abbaye des Amis de Morges, II 74. **Münchenstein:** Ebi-Blaser, Aug., V 2028. **Neu-Allsebwil:** Widmer, A., Dr. Zahnarzt, V 15588. **Neuchâtel:** Brodt, Maurice, gypserie et peinture, IV 3068. — Hoffmann, Pierre, professeur, IV 2763. **Oberentfelden:** Bodenverbesserungsgenossenschaft «Brunnmatten», VI 4977. **Oberlunkhofen:** Ducrey, F., Elektrische Anlagen, VI 5136. **Oberwil i.S.:** Kohlenbergwerk Oberwil-Simmental AG., III 13081. **Olten:** Büttiker, Jb., Lederhandlung, Vb 1941. — Kamber, A., Elektro-Ideal, Vb 1938. — Tricot-Hürzeler, Vb 1832. **Pfäffikon** (Zürich): Pfister, Ernst, Vertreter, VIII 29842. **Porrentruy:** Rufer, Héléne, école ménagére, IVa 4027. **Prilly:** Panchaud, Paul, II 8599. **Rapperswil** (St.Gallen): Sutter, Martin, Grundbuchbeamter, VIII 29855. **Realp:** Bauunternehmung Realp, Ed. Züblin & Cie. AG. und Prader & Cie. AG., VII 5349. **Rheineck:** Kellenberger, Arnold, Gemeindekassier, IX 8558. **Rieben:** Giezendanner, Joseph E., Reise-Vertreter, V 15599. — Minikus-Ludwig, E.F., V 15586. **Rikon** (Tösstal): Schudel, Hermann, Bildhauer, VIIIb 1846. **Romanshorn:** Utz, Alb., Elektrische Artikel, VIIIc 2647 **Ruswil:** Willi, Josef, Sonnmatt, VII 3771. **Rüti** (Zürich): Scherrer, Walter, Kaufmann, VIII 29826. **St.Gallen:** Kessler & Thommen, IX 7803. — Orchester Teddy Bridgeman, IX 6268. — Rochat, Werner, Käse- und Butterhandlung, IX 7585. **St-Imier:** Rubin-Moor, Ad., privé, IVb 2148. **Schönland:** Pfannenstiel, Louis, Drogerie, VI 923. **Solothurn:** Geschäftsstelle der Zusatzversicherung für Zuchtstiere des solothurnischen Fleckviehverbandes, Va 1987. **Soyhières:** Caisse de compensation pour militaires du canton de Berne, IVa 4025. **Vergeletto:** Comitato pro sinistrati dell'incendio, XI 3122. **Wädenswil:** Buchmann, Hans, Mechanische Bauschlosserei, VIII 10751. **Wald** (Appenzell): Carbon AG., IX 7305. **Wimmis:** Roesti, Wilhelm, Dr., Tierarzt, III 11572. **Winterthur:** Grundstückgesellschaft «Iris» Zürich, VIIIb 717. — Gubler, E., Vertreter, VIIIb 3167. — Ornithologischer Verein Seen, VIIIb 3170. — Schoellhorn, Peter, Haldenberg, VIIIb 3169. **Zullkon:** Stutz-Stutz, J., Restaurant Waldhof, Landesprodukte, Traktorenbetrieb, VI 5157. **Zug:** Meier, Franz, Kaufmann, VII 7174. — Schweizerische Vereinigung für Tierzucht, VII 8998. — Streiff, Fridolin, Haus «Devonia», Guggital, VII 8412. **Zürich:** Aebersold & Kym, Buna-Versand, VIII 13309. — Amsler, Hans, Streulistr. 17, VIII 29852. — Apotheke-City, Theophil von Salis, VIII 18421. — Aufklärungsdienst der Schweizerischen Gesellschaft für Gesundheitspflege, VIII 29851. — Bachmann & Beyer, Holzkohle, Maschinen, Automobile, VIII 20227. — Baldera, Arno, Velos, VIII 29864. — Baltensberger, Helen, Dr. oec. publ., VIII 29836. — Belser, Franz, Weinberg-Drogerie, VIII 29844. — Boehm, Frieda M., Frau, «Nouveautés Windsor», VIII 29841. — Bühlmann, Franz R., Buchhalter, VIII 2834. — CEVA AG., VIII 13442. — Dürmüller, Margrit, Fräulein, «KLEPAK», VIII 15749. — Heer, Hans, Schuhfourniturenhandlung und Lederfärberei, VIII 12357. — Huber, Armin, Engrosvertrieb von Fahrradbestandteilen, VIII 29816. — Huber-Ochmen, Walter, Schauspiel-, Film- und Gymnastikschule, VIII 29854. — Huber-Wegmann, Heinrich, Schreinermeister, VIII 29845. — Isenschmid, Margrit, Postgehilfin, VIII 29848. — Isler, Berta, pensionierte Angestellte, VIII 29857. Jetzer-Schmid, Theresia, Holz- und Kohlenhandlung, VIII 29828. — Jorega GmbH., VII 29850. — Kramer & Cie. AG., Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau, VIII 29784. — Kreis, Gottlieb, Vertretungen, VIII 29861. — Kunz-Nick, Richard, VIII 29849. — Lorenz, L., Frau, Organische Produkte, VIII 29833. — Menzi, Fridolin, dipl. Techniker, VIII 29843. — Rewinzon, Giuseppe, Kinodirektor, VIII 2447. — Rüedi, Kurt A., Kaufmann, VIII 29792. — von Salis, Theophil, City-Apotheke, VIII 18421. — Schärer-Gallmann, Rudolf, Kaufmann, VIII 14742. — Schmid, Hans, Fuhrhalter, VIII 29847. — Schöni, Fritz, Verwaltung, VIII 29840. — Sennhauser, A., AG., Nährmittelfabrik Helvetia, VIII 1162. — Spahn, C. A., Dr. (Mietkonto Forchstrasse), VIII 3485. — Spengler, Herbert Wulf, VIII 2479. — Steinfels-Saurer, H., Frau, Gutsbetrieb, VIII 3941. — «Tobis» Film-Verleih AG., Abteilung Schmalfilmvertrieb Tobis Degeto, VIII 15592. — Uhler, Emil, FINI-Nährmittelwerke, VIII 29846. — Webendörfer, Gebr., Hamburg, Zweigniederlassung Zürich, Uhren, VIII 29783. — Wegmann, August, Clichéanstalt, VIII 8030. — Wipf, Johann, senior, Hausverwaltung, VIII 29796. — Wirth, Geschwister, Hausverwaltung, VIII 29791. — Zeller, Kitty, Antiquitäten, VIII 29858.

Redaktion — Rédaction:
Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

A.-G. BRONNER & CIE.
Internationale Transporte
Basel 2 | **Telephon 41935**
Eil-Sammelverkehre von und nach **Deutschland**
Rheinland, Berlin, Leipzig, Dresden und anderen bedeutenden Industrie- und Handelszentren
Zollabfertigung von Musterkollektionen
Prompt Zuverlässig Billig P 5856 Q

Fermetal
P 164-2
FENSTER abdichten
mit **FERMETAL**, der erstklassigen Metalldichtung. - 10 Jahre Garantie.
Spezialität: Regenabdichtung.
FERMETAL AG. für Metalldichtungen, Zürich, Sihlstr. 43, Tel. 39025

Auskunft

über alle aktuellen Fragen der

WAREN-VERSICHERUNG

(TRANSPORT-, LAGER- & KRIEGS-RISIKEN)

für

Import und Export

erteilt Ihnen bereitwillig die

EIDGENÖSSISCHE

Versicherungs-Aktien-Gesellschaft

(LA FÉDÉRALE)

Gegründet 1881

Hauptsitz:

Tel. 73433 **ZÜRICH** Talacker 21/23

Schweizerisch-Argentinische Hypothekenbank Zürich

Die Aktionäre der Schweizerisch-Argentinischen Hypothekenbank werden hiermit zu der

31. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche **Montag, den 27. Oktober 1941, vormittags 11 Uhr, im Savoy-Hotel Baur en Ville, Poststrasse 12, in Zürich, stattfinden wird.**

TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung für das Geschäftsjahr 1940/41. Verlesung des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle betreffend Abnahme der Rechnung und Entlastung der Verwaltung. Beschlussfassung über diese Anträge.
2. Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes; Beschlussfassung über diese Anträge.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Rechnung und Bericht der Kontrollstelle sind zur Einsicht der Aktionäre im Geschäftslokal der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 30, in Zürich, und bei ihrer Filiale in Buenos Aires, Cangallo 328, aufgelegt.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Deponierung der Titel bei der Gesellschaft in Zürich oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich oder bei der Eidgenössischen Bank (Aktiengesellschaft) in Zürich sowie bei sämtlichen Niederlassungen dieser Banken bis 24. Oktober 1941 bezogen werden.

Gleichzeitig mit den Stimmkarten werden den Aktionären auf Verlangen Exemplare des Geschäftsberichtes mit der Rechnung über das Geschäftsjahr 1940/41 ausgehändigt. P 2428

Zürich, den 7. Oktober 1941.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident:
Dr. **R. G. Bindschedler.**

SA. de participations financières Perrot, Duval & Co., Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi, **27 octobre 1941, à 14 h. 15, au siège social, Route des Alpes n° 1, à Fribourg.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination d'un administrateur.
5. Nomination d'un contrôleur des comptes et de son suppléant.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion et ceinl des contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, à partir du 16 octobre 1941.

Pour assister à l'assemblée, messieurs les actionnaires devront se munir d'une carte d'admission qui leur sera délivrée jusqu'au 23 octobre 1941 sur remise de leurs titres ou d'un certificat de dépôt au siège social à Fribourg ou chez Messieurs Darier & Co., banquiers, à Genève. P 2475

Fribourg, le 7 octobre 1941.

Le Conseil d'administration.

„Centra" Handels- und Industrie-AG. Chur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 27. Oktober 1941, vormittags 8 Uhr, im Advokaturbureau Dr. W. Faessler, Schützengasse 2, St. Gallen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, des Jahresberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1940 und Beschlussfassung darüber.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
3. Wahl des Verwaltungsrates und seines Präsidenten, Wahl des Arbeitsausschusses.
4. Beschlussfassung über Herabsetzung des Aktienkapitals und Aenderung von § 3 der Gesellschaftsstatuten.
5. Totalrevision der Gesellschaftsstatuten (Anpassung an das revidierte Obligationenrecht).

Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis Samstag, den 25. Oktober 1941, 18 Uhr, im Domizil der Gesellschaft (Advokaturbureau Dr. P. Mettier, Kantonalbankgebäude, Chur) oder beim Advokaturbureau Dr. W. Faessler, St. Gallen, bezogen werden. An beiden Orten liegen die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Geschäftsbericht pro 1940 sowie die Anträge des Verwaltungsrates zu Ziffern 4 und 5 der Traktandenliste zur Einsicht der Aktionäre auf. P 2483

St. Gallen, den 14. Oktober 1941.

Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 30. Oktober 1941, vormittags 10 Uhr 45, im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Baden.

Verhandlungsgegenstände:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals von 30 Millionen Franken auf 37,5 Millionen Franken.
2. Beschlussfassung über die Neueinteilung des Grundkapitals.
3. Beschlussfassung über die Aenderung der Statuten.

Stimmkarten für die Aktien Serie A werden bis und mit Montag, den 27. Oktober 1941, gegen Hinterlegung dieser Aktien

am Sitze der Gesellschaft,
bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
» dem Schweizerischen Bankverein in Basel
» der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich
» der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und Winterthur

} und den sämtlichen Sitzen und Niederlassungen dieser Institute,

» den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel,
» der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich,
» den Herren Pictet & Cie. in Genf,

durch diese Depotstellen verabfolgt.

Die Stimmkarten der Namenaktien Serie B werden nur am Gesellschaftssitze in Baden auf Verlangen der Herren Namenaktionäre bis und mit 27. Oktober 1941 ausgegeben.

Als stimmberechtigt gilt, wer am 14. Oktober 1941 im Aktienregister eingetragen ist. Während der Zeit vom 14. Oktober 1941 bis 30. Oktober 1941, d. h. bis nach stattgehabter Generalversammlung, bleiben die Uebertragungen von Namenaktien sistiert.

Die Anträge des Verwaltungsrates über die Kapitalerhöhung, die Neueinteilung des Grundkapitals und die Aenderung der Statuten können vom 15. Oktober 1941 an am Sitze der Gesellschaft eingesehen werden.

Baden, den 14. Oktober 1941. P 2478

Der Verwaltungsrat.

Commune Municipale de St-Imier

Emprunt de fr. 1,000,000, 3½%, de 1903

Liste des obligations sorties au tirage du 30 septembre 1941 pour être remboursées le **31 décembre 1941** et dont l'intérêt cesse à partir de cette date.

Nos	25	131	180	217	292	367	477	482	601	608
	614	626	627	632	649	717	785	793	802	864
	873	876	915	941	954	964	976	977	980	1077

Ces obligations seront payées sans frais pour les porteurs chez:

Banque Cantonale de Berne, Berne et ses succursales,
Banque Commerciale de Bâle, à Bâle,
Société de Banque Suisse, à Bâle,
Zahn & Cie, Banquiers, à Bâle,
Banque fédérale SA., à Zurich et ses succursales,
Crédit Suisse, à Zurich.

P 2488

Commune Municipale de St-Imier

Emprunt de fr. 1,700,000.—, 3½ %, de 1893.

Liste des obligations sorties au tirage du 30 septembre 1941 pour être remboursées le **31 décembre 1941** et dont l'intérêt cesse à partir de cette date:

Nos	16	33	39	153	159	187	218	231	253	266	278
275	279	336	357	360	377	471	477	492	496	511	574
584	585	615	619	626	685	695	731	761	776	814	815
868	876	879	890	906	985	992	1001	1025	1038	1045	1059
1066	1154	1202	1256	1281	1300	1342	1343	1346	1381	1415	1485
1529	1536	1545	1573	1579	1594	1617	1625.				

Ces obligations seront payées sans frais pour les porteurs:
à la **Banque Cantonale de Berne**, Berne et ses succursales,
à la **Société de Banque Suisse**, à Bâle,
chez **MM. Zahn & Cie**, banquiers, à Bâle. P 2481

Schweizerische Bodenkredit-Anstalt
in Zürich

Emission von Fr. 10,000,000 nominal 3¼ %-Obligationen, Serie J, von 1941

Die Schweizerische Bodenkredit-Anstalt begibt zum Zwecke der Rückzahlung bzw. Konversion ihrer auf den 1. Februar 1942 kündbaren 3¾%-Anleihe, Serie E, von Fr. 12,000,000 nominal von 1932, wovon noch Fr. 10,482,000 im Umlauf sind, eine neue

3¼ %-Anleihe, Serie J, von Fr. 10,000,000 nominal.

Die neuen Obligationen, Serie J, werden den Inhabern der per 1. Februar 1942 kündbaren 3¾%-Titel, Serie E, von 1932 in

Konversion

angeboten. Gleichzeitig mit dem Konversionsangebot findet eine öffentliche

Barzeichnung

statt auf den nach Bedienung der Konversionsbegehren verbleibenden Anleihebetrag.

Emissionsfrist: Mittwoch, 15. Oktober, bis Freitag, 24. Oktober 1941, mittags.
Emissionspreis: Für Konversion und Barzeichnung: 100 % plus 0,60 % eidg. Titelstempel = 100,60 %, Wert 1. Febr. 1942.

Die neuen 3¼%-Obligationen, Serie J, lauten auf den Inhaber und sind eingeteilt in Abschnitte à Fr. 1000; sie tragen Semestercoupons per 1. Februar und 1. August, erster per 1. August 1942. **Rückzahlung** der 3¼%-Obligationen, Serie J, am 1. Februar 1954, mit Kündigungsrecht der Schuldnerin nach Ablauf von 10 Jahren.

Die unterzeichneten Banken nehmen Anmeldungen in der Konversion und Barzeichnung spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprospekte sowie Konversionsformulare und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten. P 2477

Schweizerische Kreditanstalt — **Schweizerischer Bankverein**
Basler Handelsbank — **Eidgenössische Bank AG.**
Hentsch & Cie. — **Rahn & Bodmer**
Schweizerische Bodenkredit-Anstalt

Kantonalbank von Bern, in Bern, A. Sarasin & Cie., in Basel, Weck, Aeby & Cie., in Freiburg, Wegelin & Co., in St. Gallen, Gebrüder Oechslin, in Schaffhausen, Julius Bär & Co., in Zürich, A. Hofmann & Cie. AG, in Zürich, Orelli im Thalhof, in Zürich.

Internationale Handelsauskunftei
COMPTOIR TH. ECKEL AG.
gegr. 1858
erteilt rasch und zuverlässig Informationen auf die Schweiz, Europa und Übersee.
Basel, Bern, Genf, Luzern, Lugano, Zürich
Auslandsvertretungen an allen Plätzen der Welt. P 624

Suchard Holding Société Anonyme
à Lausanne

Dénonciation au remboursement de l'emprunt 4½% Suchard SA. Neuchâtel de fr. 6,000,000 de 1930

Conformément à la faculté qui lui est réservée dans les conditions de l'emprunt, la soussignée **dénonce pour le remboursement au 31 mars 1942,** le solde en circulation de fr. 5,525,000 de l'emprunt 4½% Suchard SA., Neuchâtel, de fr. 6,000,000 de 1930.

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres accompagnés de tous les coupons non échus, aux caisses

de la **Banque Cantonale Neuchâteloise,** à Neuchâtel, chez ses succursales, agences et bureaux-correspondants dans le canton de Neuchâtel.

de la **Société de Banque Suisse,** à Bâle et à tous les autres sièges, succursales et agences en Suisse.

Les obligations cesseront de porter intérêt dès le 31 mars 1942.

Lausanne, 15 octobre 1941. P 2482

Suchard Holding Société Anonyme.

Papierfabriken Landquart

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 31. Oktober 1941, 11.45 Uhr, im Hotel Bahnhof in Landquart.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentl. Generalversammlung vom 26. Oktober 1940.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung pro 1940/41 und Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung betreffend Verwendung des Gewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Aufgabe der Nummern des Aktienbesitzes von unserer Geschäftsleitung in Landquart-Fabriken bezogen werden. P 2463

Landquart-Fabriken, den 15. Oktober 1941.

Der Verwaltungsrat.

---

1 Rollpult
gebraucht P2480
in sehr gutem Zustande, zu billigem Preise
zu verkaufen.
Anfragen an
Postfach 545 St. Gallen.

OSO
1 Strich-3 Buchungen
Buch
1 Strich-3 Buchungen
halt
1 Strich-3 Buchungen
ung
Prospekte u. Vorführungen unverbindlich
Scholl
Zürich Poststr. 3 Tel. 55.710

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

Additionsrollen
mit und ohne
Kohlenpapiereinlage
fabriziert als Spezialität
WAGNER & CIE
PAPIERWARENFABRIK - ZÜRICH
Lieferung nur durch Wiederverkäufer

Export und Transit

Wir suchen Vertretungen leistungsfähiger Schweizer Werke, die ihre Artikel nach Deutschland und andern europäischen Ländern ausführen möchten. Durchführung von Transitgeschäften.
Offerten mit Prospekten und Abbildungen unter Chiffre SA 8549 X an die **Schweizer-Annoncen AG., Bern.** P 2487

Umsatzsteuer
Spezialjournal nach letzten amtlichen Vorschriften.
Prospekt 7 und Beratung durch
Geschäftsbücherfabrik Uster
E. Keller AG., Uster/Zch.
Telephon 969051 2364

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Lehmann-Zimmerli Jacques

Zentralheizungsfabrikant, geb. 1874, von Uetikon am See, wohnhaft gewesen in **Zofingen,** gestorben am 2. Oktober 1941.

Eingaben sind bis **18. November 1941** an die **Gemeindekanzlei Zofingen** zu richten. P 2490

Ansprachen, die die Firma Lehmann & Co. AG., Zentralheizungsfabrik in Zofingen, betreffen, **sind nicht anzumelden.**

Zofingen, den 11. Oktober 1941.

Bezirksgericht.

Société anonyme des bains chauds de Genève
en liquidation

La liquidation étant terminée, la répartition finale de fr. 4.50 par action sera versée contre remise des titres avec bordereau numérique chez:

P 2489 Charles **Boveyron,** liquidateur, Boulevard du Théâtre 5, **Genève.**

Die neue Ausgabe

Sozialgesetzgebung 1940

(225 Seiten, Format A 4)

enthaltend die von Bund und Kantonen erlassenen Gesetze und Verordnungen, insbesondere auch die **Erlasse über Lohn- und Verdienstersatzordnung,** ist zum Preis von **Fr. 7.35** beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, erhältlich. Postcheckrechnung III 5600.

La nouvelle édition de la

Législation sociale 1940

(225 pages, grand format)

contenant les lois et ordonnances édictées par la Confédération et les cantons, en particulier aussi **celles relatives aux allocations pour perte de salaire et de gain,** est en vente au prix de **fr. 7.35** à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, Berne. Compte de chèques postaux III 5600.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne — Druck Fritz Pochon-Jent AG., Bern